

L'AVENIR DU BUREAU DE L'ÉDUCATION FRANÇAISE :  
LA PROVINCE VA-T-ELLE RECULER? | Page 6.

VOL. 104 N° 31  
15 AU 21 NOVEMBRE 2017  
MANITOBA • 2,20 \$ + TAXES

**BE SMART**  
**READ FRENCH**

## Cannabis LE MANITOBA AVANCE À TÂTONS

Les grandes lignes du plan de légalisation du cannabis dévoilé par le gouvernement Pallister la semaine dernière, suscitent encore de nombreuses questions.

Pour les principaux acteurs de ce futur marché, notamment dans les communautés rurales, le projet est encore trop flou. | Pages 7 à 9.

photo : Gavin Boutroy

**LA CAISSE POUR**  
épargner en cas d'urgence,  
vacances, autres circonstances.

**2,25%**  
24 MOIS\*  
TAUX FIXE GARANTI

Dépôt à terme  
**CELI**  
**REER**  
**FERR**

\* Convertible  
à la date anniversaire  
Taux sujet à changer sans préavis.

80 ans  
1937-2017  
**Caisse** Groupe  
Financier  
www.caisse.biz





Tadens Mpwene et *La Liberté* vous offrent en exclusivité la bande dessinée *Nelson au Manitoba*. Une collaboration née de l'envie d'ouvrir un dialogue sur l'intégration des nouveaux arrivants.

Le dessinateur-coloriste est né en République démocratique du Congo et est arrivé au Manitoba il y a plus de deux ans pour étudier à l'Université de Saint-Boniface en Administration des affaires.



# NELSON AU MANITOBA



DESSINS : TADENS MPWENE  
SUR UNE IDÉE ORIGINALE ET UN SCÉNARIO DE LA LIBERTÉ

À retrouver chaque semaine en page 2 du journal.

## LA LIBERTÉ

Depuis 1913

Journal hebdomadaire publié  
le mercredi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190, 420, rue Des Meurons, unité 105  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4  
Téléphone : 204-237-4823  
Télécopieur : 204-231-1998  
www.la-liberte.ca

Ouvert de 9 h à 17 h du lundi au vendredi



RÉSEAU SÉLECT



Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les  
presses de Derksen Printers à Steinbach.

CONVENTION  
DE LA POSTE-PUBLICATIONS  
N° 40012102  
N° D'ENREGISTREMENT 7996  
ISSN 0845-0455

### LA LIBERTÉ JOURNAL | LA LIBERTÉ COMMUNICATION

Directrice et rédactrice en chef :

Sophie GAULIN | la-liberte@la-liberte.mb.ca

Directrice adjointe et coordonnatrice de La Liberté communication :

Lysiane ROMAIN | promotions@la-liberte.mb.ca

Rédacteur en chef associé :

Bernard BOCQUEL | bbocquel@mymts.net

Journalistes :

Daniel BAHUAUD | redaction@la-liberte.mb.ca

Barbara GORRAND | presse3@la-liberte.mb.ca

Valentin CUEFF | presse2@la-liberte.mb.ca

Gavin BOUTROY | presse8@la-liberte.mb.ca

Chef de la production : Véronique TOGNERI | production@la-liberte.mb.ca

Adjointe à la direction : Roxanne BOUCHARD | administration@la-liberte.mb.ca

Adjointe administrative : Marta GUERRERO | reception@la-liberte.mb.ca

Caricaturiste : Cayouche (Réal BÉRARD)

Publi-reporters :

Léo GAUTRET | presse1@la-liberte.mb.ca

Morgane LEMÉE | presse5@la-liberte.mb.ca

Manella VILA NOVA | presse4@la-liberte.mb.ca

Amine ELLATIFY (vidéos) | presse6@la-liberte.mb.ca

LA LIBERTÉ COMMUNICATION est un département de services en rédaction,  
graphisme, marketing, communication et production vidéo.

### LETTRES À LA RÉDACTION

Le journal *La Liberté* est ouvert à la publication de toute lettre à l'éditeur à condition que l'auteur(e) soit identifiable (les noms de plume ou pseudonymes ne sont pas acceptés) et qu'elle ne contienne pas de propos diffamatoires. La rédaction se réserve le droit de limiter la longueur des lettres ou de retourner celles dont la formulation n'est pas claire. Merci d'envoyer vos lettres au plus tard le vendredi avant midi pour une possible parution la semaine suivante à l'adresse : [la-liberte@la-liberte.mb.ca](mailto:la-liberte@la-liberte.mb.ca).

Veuillez noter que les chroniques, lettres et tribunes libres publiées dans *La Liberté* reflètent l'opinion de leurs auteur(e)s et pas forcément celle du journal.

### ANNONCES PUBLICITAIRES

L'heure de tombée pour les annonces est le mercredi 16 h pour parution le mercredi de la semaine suivante. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.

Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

### ABONNEMENT

Contactez [reception@la-liberte.mb.ca](mailto:reception@la-liberte.mb.ca) ou 204-237-4823.

L'abonnement annuel : **Manitoba** : 64,50 \$ (TPS et taxe provinciale incluses)  
**Ailleurs au Canada** : 69,85 \$ (TPS incluse)

Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir  
AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

« Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada. »





▶ ▶ ▶

# 3 VOIX À LA SCÈNE

▶ ▶ ▶



MICHEL LAGACÉ

De plus, le gouvernement de Justin Trudeau s'enlise dans des controverses éthiques et financières qui pourraient l'affaiblir durant les deux prochaines années.

M. Scheer fait cependant face à un énorme défi, celui de défaire un gouvernement majoritaire qui aura gouverné pendant un seul mandat. Il faut remonter à Alexander Mackenzie en 1878 et à R. B. Bennett en 1930 pour retrouver des précédents. Et surtout, M. Scheer a des alliés qui ne l'aident pas. En Alberta, le nouveau chef du Parti conservateur, Jason Kenney, est déjà en conflit avec la Colombie-Britannique qui s'oppose à l'oléoduc Trans Mountain. M. Kenney s'est aussi attaqué au Québec, qui a contesté le projet d'oléoduc Énergie Est tout en

## Les alliés d'Andrew Scheer lui compliquent sérieusement la vie

À première vue, Andrew Scheer pourrait bien rêver de devenir le Premier ministre du Canada en 2019. Son parti détient 96 sièges à la Chambre des communes et, comme président de la Chambre pendant quatre ans, il n'a pas participé aux décisions qui ont mené à la défaite des conservateurs en 2015.

recevant des millions de dollars des provinces plus fortunées comme l'Alberta. Puis Stephen Harper a vertement critiqué le gouvernement canadien pour ses négociations sur l'Accord de libre-échange nord-américain. Or beaucoup de Canadiens et de conservateurs appuient la stratégie des libéraux et n'acceptent pas qu'un ancien Premier ministre exprime ses critiques durant des pourparlers délicats avec les Américains.

Pour réussir en 2019, M. Scheer sait qu'il doit gagner des sièges au Québec et en Colombie-Britannique. Entouré de conservateurs comme M. Kenney et M. Harper, il doit s'inquiéter des manœuvres de ses alliés, tout en s'opposant aux actions du gouvernement qu'il voudrait tant remplacer.



## L'immigration : l'impératif d'une meilleure santé économique

Le Fédéral veut sérieusement augmenter l'immigration. Une décision qui ajoutera d'ici 2020 près d'un million de personnes à la population canadienne. L'idée est excellente, si l'objectif est d'assurer une économie canadienne plus forte.

Le taux d'immigration annuel passera à 1 % de la population. Cette augmentation pourra heureusement contrecarrer le vieillissement de la population et la baisse des naissances.

Situons-nous dans une perspective historique. L'âge moyen des Canadiens est passé de 31,4 ans en 1986 à 40,6 ans en 2017. Le taux de natalité actuel se chiffre à 1,6 enfant par femme. Or pour maintenir la population, il faudrait un taux de 2,1 enfants par femme.

On comprend aisément l'impact de ces changements démographiques sur l'économie. En 1971, il y avait cinq travailleurs pour chaque retraité. En 2035, on estime que le rapport pourrait être de deux travailleurs pour chaque retraité.

D'où la nécessité d'accueillir plus de nouveaux Canadiens. Le Fédéral préconise une approche gradualiste. 2018 verra l'arrivée de 310 000 immigrants. En 2019, ce seront 330 000 personnes et, en 2020, 340 000.

Un fait attrayant : 60 % des arrivants seront des personnes de « classe économique », c'est-à-dire des personnes éduquées et en mesure d'intégrer rapidement le marché du travail.

Entre les impératifs économiques et la réalité de la vie, il est certain que le coup de pouce à l'économie sera accompagné de défis humains. Car malgré les meilleures intentions de ceux qui arrivent et de ceux qui accueillent, il y aura incompréhensions sur la langue, la culture et l'identité. Le prix d'une meilleure santé économique.



RAYMOND CLÉMENT



ROGER TURENNE

La mesure sera-t-elle suffisante? Impossible de le savoir parce que ce plan n'en est pas vraiment un. Il ne contient ni cibles mesurables, ni échéancier. Et les détails sur les autres mesures promises ne seront connus que plus tard. Si une portion importante des 260 millions qui proviendront de la taxe n'est pas consacrée à d'autres mesures pour réduire les gaz à effet de serre (GES), on comprend difficilement où est le progrès. Car combattre les GES exige un changement majeur des comportements. Une augmentation de cinq cents sur le prix du litre d'essence sera-t-elle suffisante pour modifier les comportements? Poser la question, c'est y répondre.



## La méthode Pallister sur les changements climatiques : du bon, et du moins bon

Regardons d'abord le côté positif de la récente annonce du gouvernement Pallister. Une taxe de 25 \$ la tonne sur le carbone dès l'an prochain est un bon début. Surtout quand elle est proposée par un chef conservateur. Car ce parti, tant au niveau fédéral que dans les autres provinces, est farouchement opposé à mettre un prix sur le carbone.

Mais il y a plus. Alors que la collaboration intergouvernementale devrait être de mise pour combattre les GES, le plan Pallister est truffé d'attaques contre le Fédéral. Face à une crise planétaire, de telles mesquineries démontrent un manque de sérieux.

Au moins, le gouvernement reconnaît clairement la menace que posent les GES. C'est bien. Mais le gouvernement Filmon, ainsi que ceux de MM. Doer et Selinger, avaient également admis la menace. Sauf qu'ils n'ont pas eu le courage d'agir en conséquence. Tout indique que M. Pallister se comportera comme eux.



**Présentation sur la santé et la prospérité**  
**Le samedi 25 novembre 2017 de 15 h à 17 h**  
**au Crossfit Winnipeg • 739, boulevard Lagimodière**

Organisé par Tania Tétrault de CrossFit Winnipeg et Robert Tétrault du Groupe Financier Tétrault

UN GOÛTER SERA SERVI À LA PRÉSENTATION • TIRAGE DE PRIX

Veuillez RSVP à Jean Moquin au 204-925-5170  
ou à [jean.moquin@nbc.ca](mailto:jean.moquin@nbc.ca) d'ici le mercredi 22 novembre 2017







PAR BERNARD BOCQUEL  
bbocquel@mymts.net

# Bénévole au CA ou simple figurant?

Au fil des décennies dans la francophonie manitobaine, les organismes se sont multipliés, et donc par le fait même la pression sur des personnes pour qu’elles siègent comme bénévoles à des conseils d’administration (CA).

À la bourse des bénévoles, la demande pour siéger à des CA excède souvent l’offre de personnes volontaires et disponibles. Il n’est pas rare qu’il faille exercer une pression amicale afin de convaincre quelqu’un de franchir le pas du CA. Que l’on soit le porte-parole d’un organisme ou un simple conseiller, une réalité demeure : tous les membres du CA doivent pleinement assumer les devoirs pour lesquels ils ont été élus, une confiance leur a été accordée.

Il incombe tout particulièrement au CA de donner les impulsions à l’organisme dont il assume la charge. Mais dans un monde où bien des bénévoles ont été convaincus de siéger à un CA avec l’argument que la direction générale va faire le nécessaire, voire va s’occuper de tout, la dérive néfaste consiste à laisser les coudées franches à l’employé ou aux employés, justement parce qu’ils sont payés.

Autant ce glissement du sens des responsabilités du CA n’est pas bon signe pour l’organisme, autant ce n’est pas non plus de bon augure quand une présidence de CA, ou une partie du CA, s’autorise une initiative personnelle sans obtenir l’approbation préalable du CA. Lorsqu’il s’agit d’un organisme aux sphères d’action limitées, de tels gestes dysfonctionnels peuvent ne pas porter atteinte à sa crédibilité.

Il en va bien sûr tout autrement lorsqu’il est question d’un organisme de nature éminemment politique, comme la Société de la francophonie manitobaine. Car lorsque la présidence s’exprime au nom d’un organisme, ses paroles engagent tous les membres du CA et, en principe, reflètent le point de vue des membres de l’organisme.

Un exemple particulièrement probant de dysfonctionnement d’un CA a été fourni par la présidente sortante de la SFM à l’Assemblée générale annuelle du 12 octobre dernier. Jacqueline Blay a tenu à souligner en particulier une démarche concernant « nos amis les Métis » : « [...] demander pardon à la communauté métisse pour les relations difficiles entre nos deux communautés. En 1916, la rupture entre francophones et Métis a été brutale et très publique. Depuis, les relations se sont tranquillement améliorées. Il restait cependant cette blessure historique qu’il fallait cicatriser ; et nous l’avons fait le 16 novembre 2016. »

Qui est ce « nous »? L’ensemble du CA de la SFM? Pas du tout. Il n’y a pas eu de proposition approuvée par le CA sur la demande de pardon de la SFM, formulée publiquement par le vice-président Emmet Collins à l’occasion de la traditionnelle cérémonie des tombes organisée par l’Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba.

Extrait du procès-verbal du CA de la SFM de la réunion tenue le 23 novembre 2016 : « Monsieur Collins exprime que l’Union lui avait demandé un discours de réconciliation ; alors c’est ce qu’il a préparé et livré à la cérémonie du 16 novembre. »

En soi, les propos d’Emmet Collins étaient fort louables et bien intentionnés. Exemple : « Aujourd’hui, il nous semble approprié qu’autour de ces tombes [...] au nom de la communauté francophone nous vous demandions pardon. Nous demandons pardon aux ancêtres Métis, aux leaders, aux familles et aux communautés métisses. Nous continuerons à le faire, car ceci n’est qu’un début dans le processus de réconciliation que nous devons entreprendre. »

Des belles paroles auxquelles il convient maintenant de donner une vraie légitimité. Peut-être déjà par une proposition formelle présentée à la prochaine AGA de la SFM en octobre 2018. ▲

LA LIBERTÉ EST LA POSSIBILITÉ QUI T’EST DONNÉE, ou D’ÊTRE L’IDOLÂTRE DE TON MOI – « CRÈVENT LES AUTRES, JE M’EN FOUS, NE M’IMPORTENT QUE “MA” RÉUSSITE, “MA” FORTUNE » – ou D’AVOIR CETTE RÉFLEXION : « JE NE PEUX PAS ÊTRE HEUREUX SANS LES AUTRES ».

– ABBÉ PIERRE

## TSUNAMI DE L’ALÉNA



## Avis aux lecteurs et aux annonceurs

Veuillez prendre note que le journal ne sera pas publié  
**le 27 décembre 2017 et le 3 janvier 2018.**  
Les bureaux de *La Liberté* seront fermés  
**du 22 décembre 2017 au 7 janvier 2018.**



## ST. MARY’S ACADEMY SOIRÉE D’INFORMATION LE 16 JANVIER 2018 À 19 H

Les élèves de St. Mary’s Academy savent que l’éducation, c’est bien plus que le fait d’ouvrir un livre. C’est faire partie d’une communauté qui encourage la croissance spirituelle, l’excellence académique, la santé mentale optimale et le bien-être. Chaque élève est mise au défi de réaliser son plein potentiel, en tant que personne créée à l’image de Dieu.

**Les demandes d’admission de nouvelles élèves sont dues le 2 février 2018**

Demandes acceptées pour tous les niveaux; les principaux points d’entrée sont en 7<sup>e</sup> et en 9<sup>e</sup> années  
Des bourses sont offertes

On accueille les personnes de toutes croyances

550, promenade Wellington, Winnipeg, MB, R3M 0C1 | 204-477-0244

www.smamb.ca | facebook.com/smawinnipeg | instagram.com/smawinnipeg | twitter.com/smawpg



Pour favoriser l’épanouissement spirituel, intellectuel et physique des jeunes femmes



# I ACTUALITÉS I

► Huit succursales de Caisse Groupe Financier vont fermer

## « On dirait que les membres ne sont plus entendus »

L'annonce de la fermeture de huit succursales de Caisse Groupe Financier en région est une source de mécontentement chez plus d'un membre. Le manque de consultation est sérieusement déploré.



Huit villages perdront leur caisse populaire le 1er mars prochain : Haywood, Letellier, Marquette, Rathwell, Richer, Saint-Léon, Saint-Joseph et South Junction.

À Saint-Joseph, Marcel Delorme, un producteur laitier, est « triste et frustré ». « J'ai siégé pendant 18 ans au conseil

d'administration de la Caisse de Saint-Joseph et ensuite à celui de la Caisse Provencher, à laquelle appartenait la Caisse de Saint-Joseph après le fusionnement en 1998. Notre caisse a été fondée en 1938. Je suis déçu qu'on ne nous ait pas consultés. Les membres n'ont reçu qu'une lettre nous annonçant la fermeture de notre succursale.

« L'annonce d'un fait accompli n'est pas une consultation. Il aurait fallu des sondages. Et une rencontre avec les membres pour nous expliquer le raisonnement derrière cette décision, avec

chiffres à l'appui. Je suis entrepreneur. Je respecterais des chiffres. Mais on dirait que les membres dans les communautés ne sont plus entendus. Le seul recours qui nous reste pour exprimer notre mécontentement est l'Assemblée générale annuelle. Bien sûr, à ce point-là, il sera trop tard. » (L'AGA aura lieu le 24 janvier 2018.)

À Saint-Léon, Lucille Labossière est tout simplement « dégoûtée ». « Saint-Léon a une très forte tradition coopérative. Notre caisse a été fondée en 1939. Pour exprimer notre mécontentement, mon époux Luc et moi avons écrit une lettre à Joël Rondeau, le directeur général de Caisse Groupe Financier. Ce sont des employés à la succursale de Notre-Dame-de-Lourdes qui nous ont soufflé la nouvelle que nous allions recevoir une lettre annonçant la fermeture. Ils déploraient la manière impersonnelle de communiquer la nouvelle. C'est vrai. Une simple lettre, c'est blessant. »

« On a déjà perdu notre école française. En perdant la caisse, on perd un élément qui rendait attrayante la possibilité de s'établir à Saint-Léon. C'est d'autant plus blessant qu'on nous annonce que la fermeture se fera en raison du faible volume d'activité. Pourtant, la population de Saint-Léon est relativement stable. Et notre succursale dessert plusieurs villages avoisinants, comme Somerset et Altamont. C'est vrai que, de plus en plus, les membres peuvent se prévaloir d'e-Caisse, le service en ligne.

« N'empêche que nos agriculteurs et les coopératives



Un comptoir fermé. Alain Damphousse et Marcel Delorme, à la succursale de Caisse Groupe Financier de Saint-Joseph.

photo : Daniel Bahaud

### Les arguments de Caisse Groupe Financier

Joël Rondeau, le directeur général de Caisse Groupe Financier, assure que la décision de fermer huit succursales a été « très difficile » à prendre.

« La décision a été discutée longuement au conseil d'administration. Huit de nos 11 membres représentent les régions. On reconnaît l'importance de la Caisse dans nos communautés. On reconnaît que notre présence a eu un impact positif.

« En même temps, il fallait équilibrer les besoins de nos membres avec une saine et prudente gestion financière. De plus en plus, les membres se prévalent de nos services en ligne pour effectuer leurs transactions. On se sert de moins en moins de chèques. On a mesuré le nombre de transactions manuelles dans chacune des huit succursales, ainsi que le volume des autres activités. Et tenant compte du nombre des membres, du potentiel d'attirer d'autres membres et des coûts associés à une présence physique, on a conclu qu'il valait mieux fermer les comptoirs.

« On sait qu'il y a la possibilité de perdre des membres. Avant de trancher, on a fait beaucoup d'appels téléphoniques en région, pour avoir leur avis. Leurs réponses ont renforcé notre perspective. »

locales, comme la Pembina Consumers' Co-op, fréquentent régulièrement le comptoir à Saint-Léon. Elles doivent faire des dépôts à tous les jours. Au lieu de prendre dix minutes pour le faire, elles seront obligées de se déplacer à Notre-Dame-de-Lourdes. En tout, c'est une bonne heure.

« Je pense aussi à nos aînés, qui n'ont pas de voiture et qui sont habitués à faire des transactions manuelles. Il n'y a même pas de guichet automatique à Saint-Léon. Comment feront-ils?

« Par ailleurs, nous sommes agriculteurs. On a fait des prêts à la Caisse. On transige toujours avec la Caisse. On contribue à son actif. Le moindre que Caisse Groupe Financier puisse faire, c'est d'offrir un service dans notre communauté. »

Alain Damphousse, le gérant de la Coopérative de Saint-Joseph, se sent dans le même bateau. « Notre coopérative transige chaque jour avec la Caisse. Et un bon nombre

d'agriculteurs aussi, sans parler de nos organismes communautaires, comme la paroisse Saint-Joseph, le Musée Saint-Joseph, et la salle communautaire. Ils devront désormais se rendre à Saint-Jean-Baptiste. C'est un coup dur.

« Et un coup qu'on a essayé d'éviter, en appuyant la Caisse du mieux qu'on peut. Son comptoir est situé dans notre local. Et le loyer qu'on charge à Caisse Groupe Financier n'est que de 240 \$ par mois. C'est une somme minime, parce que nous, on croit au mouvement coopératif. Là, depuis l'annonce de la fermeture, beaucoup de gens sont découragés. Ils songent sérieusement à fréquenter la Credit Union à Altona. »

Marcel Delorme rappelle qu'au cours des années 1990, la Caisse de Saint-Joseph possédait un actif de 1,5 million \$. « Est-ce que Caisse Groupe Financier peut se permettre de perdre un tel revenu si tous les agriculteurs et membres devenaient membres d'une Credit Union? »



### Gardez secrets vos cadeaux des Fêtes grâce à FlexiLivraison<sup>MC</sup>

En ayant une adresse FlexiLivraison, vous pouvez faire livrer vos achats en ligne au bureau de poste de votre choix.

Obtenez la vôtre gratuitement à [postescanada.ca/flexilivraison](https://postescanada.ca/flexilivraison)



Du monde en ligne jusqu'à vous



<sup>MC</sup> Marques de commerce de la Société canadienne des postes



La déstructuration en cours du Bureau de l'éducation française

# Un front commun donne de la voix

Une dizaine d'organisations clés du monde de l'éducation ont formé une coalition baptisée les Partenaires pour l'éducation en français pour sauver le BEF. En vain pour l'instant, si l'on doit croire un porte-parole du ministre de l'Éducation qui a laissé entendre à *La Liberté* le 13 novembre, qu'il n'était pas question de revenir sur les décisions prises.

Daniel BAHUAUD

redaction@la-liberte.mb.ca

Près de cinquante représentants d'organismes, commissaires scolaires, parents et anciens diplômés des écoles françaises et d'immersion ont soutenu, le 13 novembre, les Partenaires pour l'éducation en français, lors de leur conférence de presse tenue au Collège Louis-Riel.

D'entrée de jeu, Christian Monnin, le président de la SFM a rappelé que le Premier ministre

Brian Pallister, ainsi que Ian Wishart (Éducation) et Rochelle Squires (Affaires francophones), n'avaient toujours pas répondu à la lettre envoyée le 3 novembre par les Partenaires pour l'éducation en français.

« Nous n'avons reçu qu'un accusé de réception, daté du 7 novembre. Puisque notre lettre demandait un signe de vie au plus tard le 10 novembre, nous avons décidé de faire front commun pour exprimer publiquement nos inquiétudes. »

Norman Gould, le président de la MTS, met en relief le travail du BEF en notant que « pour préparer des curriculums et soutenir les enseignants du français, on ne peut pas tout simplement traduire des documents conçus en anglais ».

« Je suis également renversé du fait que la Province ne tient pas compte de la valeur symbolique du BEF. Les francophones ont lutté des décennies pour acquérir une ressource comme le BEF et son

sous-ministre adjoint, qui leur assurait un lien direct avec le ministère de l'Éducation.

« D'où l'importance de notre coalition. Au fil des années, diverses parties prenantes en éducation se sont regroupées pour discuter de points techniques, comme le nombre idéal d'élèves dans une salle de classe. Mais jamais pour souligner l'importance d'un service essentiel comme le BEF. La francophonie est une partie constitutive de la société manitobaine. Nous exigeons des clarifications du gouvernement. »

Bernard Lesage, le président de la CSFM, a développé l'argumentaire suivant : « La nomination immédiate d'un nouveau sous-ministre adjoint au BEF et la restauration du financement au BEF. Près de 400 millions \$ sont accordés pour l'instruction de plus de 30 000 élèves de français et d'immersion française. C'est l'équivalent du financement accordé à neuf divisions scolaires anglophones de la province qui, elles, ont droit à un



Norman Gould de la MTS.

photo : Daniel Bahaud

sous-ministre et un sous-ministre adjoint. Or, le BEF existe depuis 1974 et a un sous-ministre adjoint depuis 1976. Étant donné que l'éducation en français a augmenté de 40 % au cours des 14 dernières années, l'élimination du sous-ministre adjoint est inacceptable, et troublante. »

Brigitte L'Heureux, la directrice générale de la FPM, a également exprimé son mécontentement : « On a la nette impression que le gouvernement ne comprend vraiment pas l'importance du BEF, et fait fi de la francophonie. Personne n'a été consulté. Y compris le comité consultatif établi par la Loi 5, qui mise sur l'épanouissement de la francophonie. »

## La BEF : la lente érosion

Valérie Rémillard, la présidente des Éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba, souligne que l'élimination du poste de sous-ministre adjoint au Bureau de l'éducation française n'est pas la seule source d'inquiétude.

« Certains postes clés ont déjà été supprimés au BEF, tandis que d'autres sont passés à des départements anglophones du ministère de l'Éducation. D'autres sont demeurés vacants suite à la retraite du dernier employé en poste. Une grande incertitude plane sur le BEF. Les employés ont peur. Plusieurs pensent déjà à trouver de nouveaux emplois. »

Voici l'état des lieux, selon Valérie Rémillard :

### Postes vacants :

- L'agent responsable pour les statistiques et le calcul des subventions.
- Le coordonnateur des services financiers.

### Postes supprimés :

- Le coordonnateur du développement et de l'implantation des programmes.
- L'agent de la promotion et conseiller en technologie.
- Le conseiller pour l'immersion au niveau élémentaire.

### Postes mutés aux départements anglophones :

- Le conseiller en éducation physique.
- Le conseiller pour les programmes d'anglais dans les écoles françaises.



## SAIN et SAUF au travail : l'outil pour chaque emploi

Voici trois éléments que chacun devrait avoir dans sa trousse à outils :

- Sensibilisation aux dangers en milieu de travail
- Procédés sécuritaires au travail pour la méthode la plus sécuritaire de faire le travail
- Volonté de poser des questions et de s'exprimer au sujet des risques !

Pour plus d'outils, visitez [safemanitoba.com](http://safemanitoba.com)



## Qui sont les Partenaires?

La coalition est composée de : la Commission scolaire franco-manitobaine (CSFM), la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM), la Société de la francophonie manitobaine (SFM), la Fédération des Parents du Manitoba (FPM), Canadian Parents for French – Manitoba (CPF), la Manitoba School Boards Association (MSBA), la Manitoba Association of School Business Officials, la Manitoba Association of School Superintendents et la Manitoba Association of Parent Councils et la Manitoba Teachers' Society (MTS), dont font partie les Éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba (EFM).

## Félicitations!



Après 25 ans de service avec PMC Desaulniers Insurance Brokers Inc., Janet Sabourin-Gatin prend sa retraite le 17 novembre 2017. On lui souhaite une très longue et heureuse retraite et on aimerait la remercier pour toutes ces années de service à la communauté.



PMC DESAULNIERS  
INSURANCE BROKERS INC.



► DOSSIER : Légalisation du cannabis PAGES 7, 8 ET 9.

# Le Manitoba se prépare à contrecœur

Le gouvernement progressiste-conservateur aborde la légalisation du cannabis avec un modèle qui combine secteur privé et public. Dans un premier temps, la Province cherche quatre revendeurs dotés du capital nécessaire pour ouvrir plus d'une boutique.



GAVIN BOUTROY  
presse8@la-liberte.mb.ca

Le Premier ministre Pallister, qui clamait depuis des mois que la date de légalisation du cannabis (le 1er juillet 2018) arrivait trop rapidement, a finalement révélé l'approche de la Province.

Le communiqué de presse du 7 novembre de la Province ne manque pas de préciser que son choix du modèle de mise en marché du cannabis a été décidé en fonction de l'échéancier fédéral.

La Régie des alcools et des jeux du Manitoba aura le mandat de réguler l'achat, l'entreposage, la distribution et la vente au détail du cannabis. Son bras commercial, la Société manitobaine des alcools et des loteries (SMAL) sera chargée de l'achat et de la distribution du cannabis aux points de vente, qui seront uniquement entre les

maines du secteur privé. Le cannabis distribué par la SMAL sera acheté en gros aux producteurs munis de permis fédéraux.

Dans un premier temps, en anticipation du 1er juillet, la Régie des alcools et des jeux assurera une réserve de produits à base de bourgeon et d'huile de cannabis de 18 à 24 mois.

Si les points de vente appartiendront à des entreprises privées, la Province n'a toutefois pas encore précisé leur encadrement légal. Question en suspens, par exemple : est-ce que d'autres produits (alimentaires, notamment) pourront être vendus sur les mêmes lieux?

Malgré ce flou, la Province a lancé un appel d'offres avec une date limite fixée au 22 décembre 2017, afin de « sélectionner un maximum de quatre propositions » de candidats désirant opérer un ou plusieurs points de vente à partir du 2 juillet 2018.

Le modèle de vente du cannabis proposé par le gouvernement est censé affaiblir



Le gouvernement fédéral a annoncé son intention d'imposer une taxe d'accise sur le cannabis de 1 \$ par gramme de 10 \$ ou moins, et dix pour cent par gramme ayant un prix supérieur à 10 \$. Le revenu de cette taxe sera divisé 50/50 entre les Provinces et le Fédéral. Cette taxe sera perçue en sus de la taxe de vente provinciale et la taxe fédérale sur les produits et services.

photo : Gavin Boutroy

le marché noir, en proposant des prix similaires. Le ministre de la Croissance, de l'Entreprise et du Commerce, Blaine Pedersen, a confirmé que, dans un premier temps, il cherche quatre « candidats qualifiés » dotés du capital nécessaire pour ouvrir

plusieurs points de vente.

De petites entreprises, intéressées par la vente du cannabis, se disent hors jeu d'emblée par l'approche du gouvernement provincial.

Les municipalités, les villages

et les villes auront la charge d'établir eux-mêmes les règlements qui encadreront les points de vente du cannabis. En clair : ces juridictions auront donc la possibilité d'interdire la vente du cannabis sur leur territoire.

## De nombreux obstacles à la vente

# Qui pourrait bien se lancer au rural?



BARBARA GORRAND  
presse3@la-liberte.mb.ca

La Province, qui n'exclut pas le recours à la vente en ligne, souhaite que 90 % de sa population puisse avoir accès à un vendeur de cannabis dans un rayon n'excédant pas 30 minutes de conduite.

Mais au rural, ces conditions sont loin d'être réalistes. Prenons l'exemple de Mike Faires, dont la famille est depuis 35 ans à la tête du magasin Lockwood Grocery, dans la Municipalité rurale de St. Clements, près de Selkirk. Chez Lockwood Grocery, on détient déjà les autorisations de vente d'alcool. Aussi il serait logique de penser que ces entrepreneurs soient les premiers à candidater pour la vente de cannabis, dans

un bâtiment séparé, pour se conformer aux exigences gouvernementales.

Il n'en est rien, détaille Mike Faires. « Étant installés dans une communauté rurale, il faudrait avoir l'aval de la municipalité, trouver un lieu qui soit suffisamment éloigné des écoles. Et en plus s'assurer de ce que pensent les autres commerces, restaurants et bars, de l'implantation d'un tel

commerce près d'eux. Parce que ça va rester stigmatisant quelque temps. Surtout dans une petite communauté rurale, où tout le monde se connaît. Qui viendra, aux yeux de tous, dans un magasin qui vend exclusivement du pot?

Et même pour nous : voulons-nous risquer des relations de confiance établies depuis tant d'années pour vendre un produit que certains assimileront toujours à une drogue? »

Une interrogation en suspens qui est loin d'être le seul aspect qui freine Mike Faires. « Imaginons que j'obtienne la licence et l'approbation de la Municipalité de St. Clements. Il faudrait encore que j'aie un lieu de vente, et que j'investisse suffisamment dans la sécurité. Une nécessité, surtout dans nos communautés rurales, en raison de l'éloignement des services de police. En plus, j' imagine qu'il faudrait former le personnel que j'emploierais. Et que je le paye davantage, en raison du risque

que représente la possession d'une telle marchandise.

« Il faudrait aussi sans doute acheter un permis de vente. Mais rien ne dit à quelle fréquence il faudrait le renouveler. Après tout ça, quel serait mon bénéfice, en sachant que j'achèterais la marchandise directement auprès du gouvernement provincial, à qui je devrais payer des taxes? Ce serait vraiment un profit minime, par rapport aux dépenses engagées.

« Cela pourrait être un bon business, mais pour l'heure, c'est encore trop flou. Je pense que les seuls qui vont bénéficier de la dépénalisation du cannabis sont en réalité les producteurs qui vendront à la Société manitobaine des alcools et des loteries. Surtout que, dès le 1er juillet 2018, il ne sera plus interdit aux particuliers de faire pousser leurs propres plants! »

Nous vous offrons notre expertise en vous aidant avec une sélection de plusieurs styles et couleurs de portes basculantes, conçues pour votre maison, ferme ou entreprise.

Créez votre propre design de porte sur notre site web.

5 % de rabais sur mention de cette publicité.

Pour un service en français demandez Norbert Pelland.

DAVE MORNEAU Services 24 hrs

NORBERT PELLAND Ventes

1 800 667-3667 (24 hrs) • www.hanoverdoors.com • info@hanoverdoors.com



► Le cannabis du point de vue médical

# « Les jeunes doivent prendre conscience des risques »

Pour Ginette Poulin, médecin spécialiste de la toxicomanie et directrice médicale pour la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances (AFM), la dépénalisation du cannabis permet avant tout de sensibiliser la jeunesse, qui doit être consciente des risques. Comme pour l'alcool.

Léo GAUTRET

presse1@la-liberte.mb.ca

► Comment percevez-vous cette légalisation?

**Ginette Poulin :** C'est le genre de décision qui n'est jamais facile à prendre. Il y a toujours les bénéfices d'un côté et des problèmes de l'autre. La décriminalisation va permettre aux consommateurs de se sentir plus intégrés dans la société. Il y a beaucoup de mes patients qui, à cause de leur dépendance, vont avoir une histoire criminelle qui va être une barrière dans leurs recherches d'un emploi. Mais d'un autre côté, les consommateurs pourront prendre de la marijuana

légalement sans avoir à consulter un médecin.

► De votre point de vue de médecin, le cannabis est-il mauvais pour la santé?

**G. P. :** Je pense qu'il faut surtout considérer les risques avant de prendre la décision d'en consommer. Comme pour n'importe quelle substance, il faut s'éduquer. Cette légalisation permet d'ouvrir la réflexion sur les conséquences et de mieux lutter contre la surconsommation et la mauvaise consommation. C'est un processus qui prendra beaucoup de temps, de discussions.

► Concrètement, quels sont les risques liés à cette consommation?

**G. P. :** Les effets dépendent de la concentration du produit et de la fréquence de sa consommation. L'utilisation régulière modifie le comportement au niveau de l'humeur et peut entraîner des psychoses, des hallucinations, des schizophrénies. D'autres syndromes peuvent aussi apparaître. Comme la gynécomastie, qui entraîne l'apparition de seins chez l'homme. Ou le syndrome *cannabinoid hyperemesis*, qui provoque des nausées quotidiennes, qui ne peuvent être soulagées que par des douches chaudes.

► Les jeunes sont les plus grands consommateurs de cannabis...

**G. P. :** Oui c'est un fait, le cannabis touche plus les jeunes. Nos statistiques nous disent que 71 % des jeunes de moins de 18 ans vont choisir le cannabis, alors que 68 % des plus de 18 ans choisissent l'alcool.

► Les jeunes sont aussi les plus vulnérables...

**G. P. :** En effet, quand on examine les recherches, on voit que le cerveau finit de se développer à 25 ans. Donc la consommation de cannabis peut affecter ce développement. Elle peut nuire aux décisions, aux réflexions, aux jugements.

► En quoi la légalisation permettra-t-elle de protéger les jeunes des méfaits de cette substance?



Médecin spécialisée dans la toxicomanie, Ginette Poulin rencontre chaque jour des consommateurs victimes des méfaits d'une consommation déraisonnée du cannabis.

photo : Léo Gautret

**G. P. :** Grâce aux contrôles et aux limites des quantités de THC (1) et autres cannabinoïdes. Ces dispositions permettront de réduire les risques sanitaires. Aujourd'hui, on trouve des variétés de cannabis qui contiennent jusqu'à plus de 30 % de THC. Alors que dans les années 1970 et 1980, ce pourcentage se situait entre 1,5 et 3,5 %. D'un point de vue médical, il faudrait réduire ce taux à moins de 1 %.

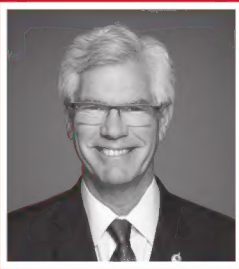
► Cette loi est donc une avancée dans la lutte contre les addictions?

**G. P. :** En tout cas elle soulève l'opportunité de vraiment discuter de l'usage du cannabis. Quand le gouvernement fédéral a pris sa décision, beaucoup d'organisations comme l'AFM ont donné leur opinion, ont été consultés sur tous les aspects de cette légalisation. De l'aspect médical jusqu'au marketing et à la vente. La Province nous a aussi consultés pour savoir quelles doses de THC et de cannabinoïdes devrait être présentes. La qualité du produit sera contrôlée, c'est un très bon point.

► Cette légalisation permet donc d'ouvrir sérieusement le débat autour du cannabis...

**G. P. :** C'est l'un des objectifs. Pour moi qui suis du milieu médical, je trouve très important qu'on éduque la population en général, mais surtout les jeunes tentés par l'expérience. Il est important de leur faire prendre conscience des conséquences, des bienfaits comme des méfaits liés à cette consommation. Si on n'en parle pas, comment pourraient-ils savoir? Un parallèle est à faire avec la consommation d'alcool. Il faut en parler pour faire prendre conscience des risques.

(1) Le THC ou tétrahydrocannabinol est le principe actif contenu dans le cannabis. Plus sa dose est élevée et plus les effets psychoactifs sont importants. À l'état naturel, la concentration se situe entre 0,5 et 5 %.



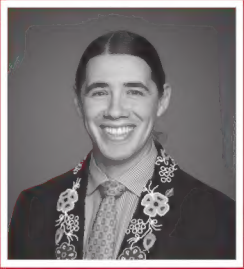
**Jim Carr, député**  
Winnipeg-Centre-Sud  
204.983.1355  
jimcarrmp.ca



**Terry Duguid, député**  
Winnipeg-Sud  
204.984.6787  
www.terryduguid.ca



**Doug Eyolfson, député**  
Charleswood-St. James-  
Assiniboia-Headingley  
204.984.6432  
dougeyolfson.ca



**Robert-Falcon Ouellette, député**  
Winnipeg-Centre  
204.984.1675  
robert-falcon.liberal.ca



**Dan Vandal, député**  
Saint-Boniface -  
Saint-Vital  
204.983.3183  
www.danvandal.ca

## Commemorons l'anniversaire de la mort du chef métis et père du Manitoba, Louis Riel





► Le cannabis, du point de vue d'un entrepreneur

# La peur d'un produit légal plus cher que sur le marché noir

Yanik Ottenbreit est entrepreneur dans l'industrie du cannabis au Manitoba. La légalisation représente à ses yeux une grande avancée. Mais aussi un défi d'envergure. Explications.



► **Quel est votre point de vue sur la légalisation du cannabis?**

**Yanik Ottenbreit :** Le cannabis a toujours fait partie de la culture canadienne. C'est pour ma part quelque chose que j'ai vu comme une alternative à l'alcool dans des situations sociales compliquées. La légalisation va permettre à des gens de pouvoir se procurer un produit sécuritaire à un prix

abordable. Le plus grand avantage de cette légalisation, c'est d'ailleurs cette partie sécuritaire, d'encadrement de la qualité du produit, et la façon dont on le consomme.

En ce moment au Canada, il y a une ouverture d'esprit, qui vise à enlever ces produits des mains des criminels pour permettre d'avoir des gens honnêtes en charge. Même si le dossier est plus complexe que ça, et que certaines personnes, considérées comme des criminels aujourd'hui, agissent avant tout pour faire du bien.

► **Le contrôle de la production du cannabis représente une grande avancée à vos yeux?**



Pour Yanik Ottenbreit, la légalisation du cannabis permettrait, entre autres, de contrer la criminalité liée au marché noir de cette drogue.

*L'Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba*

**COMMÉMORATION DES TOMBES à la Cathédrale de Saint-Boniface**

**le jeudi 16 novembre 2017**  
Messe à 8 h 30 à la Cathédrale de Saint-Boniface suivie d'une courte cérémonie au cimetière et d'un café-rencontre  
**à la salle de la sacristie de la Cathédrale de Saint-Boniface.**

**Au plaisir de vous y voir en grand nombre!**

**Y. O. :** C'est une avancée énorme! On voit sur le côté légal que les tests et vérifications sont très poussés pour identifier des produits chimiques qui ne sont pas censés s'y trouver. Par exemple, certains pesticides et herbicides ont déjà été trouvés dans le marché légal. Ce qui prouve que les recherches vont très loin pour contrôler la qualité du produit. Que ce soit pour les produits toxiques, la moisissure ou toutes les autres substances qui peuvent être néfastes pour la santé.

► **L'un des objectifs de cette légalisation est de protéger**

**les jeunes consommateurs potentiels...**

**Y. O. :** La jeunesse ne doit pas être exposée au cannabis. Mais le problème, c'est qu'aujourd'hui cette drogue est très commune et très accessible au Canada. Au Colorado (État américain ayant légalisé le cannabis en 2012, ndlr), on a vu une décroissance dans la consommation des jeunes. Simplement parce que les policiers allaient dans les écoles, parlaient des effets avec les éducateurs. La décroissance vient de cette éducation, qui est financée par les licences payées par les vendeurs et producteurs de cannabis.

► **Pour vous, cette loi permettra de faire avancer les consciences sur la perception négative de la marijuana?**

**Y. O. :** Oui, il y a vraiment peu de données scientifiques qui peuvent prouver aujourd'hui ce qui a été avancé dans le temps sur les problèmes psychologiques liés à la consommation de cette drogue. C'est une drogue douce, qui représente une alternative à l'alcool.

► **Brian Pallister avait émis l'avis que le délai était trop serré entre l'annonce de la légalisation du cannabis et son application...**

**Y. O. :** De mon point de vue, chaque jour qui passe sans que le cannabis ne soit légal fait que des milliers de dollars sont en train de supporter la prostitution, la distribution de fentanyl, de cocaïne, et de toutes sortes d'autres drogues. En plus, ça laisse la place aux criminels et au marché noir en général.

Ma seule peur dans toute cette légalisation, c'est si le marché légal ne peut pas faire compétition avec le marché illégal. Il faut savoir qu'en ce moment, le marché noir a réduit ses prix, tranquillement. Sur le marché illégal, le cannabis se vend aujourd'hui à 10 \$ le gramme, alors que sur le marché légal, il va de 5,75 à 14 \$ le gramme. C'est un prix qui prend en compte le travail de la science pour proposer des produits sains et de qualité.

UNIVERSITÉ DE SAINT-BONIFACE

# Portes ouvertes!

**Mercredi 22 novembre de 16 h à 20 h 30**

Centre étudiant Étienne-Gaboury  
Université de Saint-Boniface

Pour plus d'informations :  
info@ustboniface.ca

Inscrivez-vous en ligne :  
ustboniface.ca/portesouvertes

**BOURSE DE 1000\$**

Cours la chance de gagner une

**Université de Saint-Boniface**  
Une éducation supérieure depuis 1818



Les nouveaux visages du CA de la SFM

SOPHIE MOQUIN :

Activités culturelles métisses, s.v.p.!



Le nouveau conseil d'administration de la Société de la francophonie manitobaine compte 20 membres depuis le 12 octobre. À terme, ils seront 22.

Semaine après semaine, *La Liberté* s'entretiendra avec chacun d'entre eux pour mieux comprendre leurs priorités, leur parcours, leurs motivations. Et faire ainsi découvrir aux lectrices et lecteurs les porte-parole de la francophonie post-refonte.

Daniel BAHUAUD  
redaction@la-liberte.mb.ca

Résidente de La Broquerie, Sophie Moquin représente la dimension métisse au CA de la Société de la francophonie manitobaine.

« Je suis conseillère à l'Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba depuis un an. L'Union est l'organisme responsable de choisir le représentant métis au CA de la SFM. C'est Guy Savoie, le doyen de l'Union, qui a d'abord

proposé que je siége au nouveau CA. La présidente, Paulette Duguay, était du même avis.

« J'ai 23 ans. Je suis jeune et j'ai un désir de voir participer davantage la relève au sein de la francophonie. Je suis heureuse que d'autres jeunes, comme Janique Fortier, Émilie Morier-Roy et Natalie Thiesen, siègent au CA. Je me réjouis aussi qu'on ait des personnes plus âgées, expérimentées et compétentes. »

Sophie Moquin souhaite notamment engager son action au sein du CA de la SFM au niveau d'un enjeu qu'elle estime



Sophie Moquin est convaincue que la consolidation de l'identité métisse passe par des actions culturelles.

photo : Daniel Bahaud

important, celui de l'identité métisse.

« L'identité métisse, ce sentiment d'appartenance au peuple métis, n'est pas toujours développée chez les jeunes. Nombreux sont ceux, sans doute, qui ne s'identifient aucunement aux Métis. Ils n'ont pas nourri cette identité, même s'ils savent que leurs parents ou grands-parents sont métis. Ils ne

prennent pas le pas supplémentaire nécessaire pour dire : *Je suis métis*.

« Pour les intéresser, il faut leur proposer des activités culturelles. Parce que le sentiment d'appartenance passe par la culture. Il y a déjà des activités proposées dans certaines écoles de la Division scolaire franco-manitobaine. L'Union nationale métisse

organise aussi des activités. Mais toutes ces initiatives sont limitées, à comparer à ce que nous pourrions potentiellement développer. Et pas seulement à Winnipeg, mais au rural, voire même pour les Métis de souche francophone qui n'ont jamais appris le français et qui pourraient découvrir leurs racines francophones. Et choisir d'apprendre le mitchif. »



DrinkSense.ca

Conseils pour discuter avec les enfants au sujet de l'alcool





► Le marché de l'énergie solaire se développe doucement au Manitoba

# L'avenir rayonnant des panneaux solaires

Hydro Manitoba propose jusqu'à avril 2018 un programme pour inciter ses clients à passer à l'énergie solaire. Une aubaine pour les compagnies d'installation de panneaux solaires comme Solar Manitoba, filiale de Sycamore Energy.



Alex Stuart, vice-président de Sycamore Energy, les tarifs très bas d'Hydro Manitoba.

« On est très en retard comparé à d'autres provinces comme l'Ontario. Parce qu'ici, le prix de l'électricité a été si bas depuis si longtemps. Mais maintenant, on sait bien qu'Hydro Manitoba va devoir augmenter son prix. »

La raison? Les projets



Alex Stuart devant les panneaux solaires inaugurés en octobre 2017 à FortWhyte Alive. Il s'agit de l'installation la plus importante à Winnipeg.

photo : Valentin Cuff

**2017 Radiothon**  
de l'espoir et de la guérison  
de la Fondation de l'Hôpital Saint-Boniface

Présenté par: **VICKAR** AUTOMOTIVE GROUP  
"Where Customers Find Their Friends"

**Faites partie d'un événement qui change des vies.**

pharaoniques de barrages hydroélectriques dans le Nord de la province. La société de la Couronne voulait augmenter ses tarifs de 7,9 % par année. Demande rejetée par la Régie des services publics. L'augmentation, entrée en vigueur en août, a été de 3,36 %. Mais Hydro Manitoba continue d'affirmer qu'une augmentation plus importante de ses prix est nécessaire pour sortir de sa crise financière.

Pour Alex Stuart, les Manitobains avaient jusqu'à présent peu d'intérêt à s'équiper en panneaux solaires, car l'investissement n'était pas assez rentable. Une situation que le programme pilote Énergie solaire d'Hydro Manitoba, lancé en avril 2016, est venu changer. Il propose une remise d'un dollar par watt.

« Une partie de nos clients a profité de cette remise pour investir dans l'énergie solaire. Ils investissent une fois, et ce système produira de l'électricité pour les prochaines 30 années. »

Les personnes qui souscrivent au programme voient d'abord leurs besoins en électricité évalués par Hydro Manitoba. Elles font ensuite appel à une compagnie qui s'occupe d'installer les panneaux solaires photovoltaïques, sur un toit ou au sol.

« Le système installé est connecté au panneau à disjoncteurs et fonctionne automatiquement. C'est une

bonne chose. Auparavant vous deviez stocker l'énergie dans votre maison ou votre magasin, et ce n'est plus à faire. La plupart de nos clients obtient 50 % de leur électricité annuelle avec une installation solaire sur un toit. »

Et s'il pleut, s'il neige, ou s'il fait tout simplement gris?

« On appelle ces situations une perte du système. Quand nous faisons nos prévisions, nous prenons ces données en compte. Nous nous attendons à perdre une partie de l'électricité à cause de la neige, de la poussière, des jours gris. » Alex Stuart ajoute que les panneaux tombent peu souvent en panne – une moyenne d'une heure par an.

La majorité de ses clients serait des agriculteurs, qui installent ces panneaux sur leur ferme.

Eric Souque travaille comme spécialiste marketing pour le programme Éconergique (Power Smart en anglais, ndlr) d'Hydro Manitoba, qui vise la réduction d'électricité pour particuliers et commerçants.

Il précise qu'avant la remise proposée actuellement, il n'y avait qu'une vingtaine d'installations connectées au réseau de la société. Le prix d'une installation solaire se chiffrait à 3 ou 4 dollars par watt.

« Depuis le début du programme, nous avons reçu 532 candidatures. 469 ont été

approuvées. Et 153 installations ont été complétées et les propriétaires ont reçu la remise. »

Ce qui se passera au terme du programme pilote, en avril prochain, est encore incertain. D'après Eric Souque, les activités d'Éconergie pourraient passer à une nouvelle agence gouvernementale, la Société pour l'efficacité énergétique au Manitoba (Efficiency Manitoba en anglais, ndlr).

De son côté, Alex Stuart ne s'en inquiète pas ; le futur est prometteur pour les compagnies comme la sienne.

« Nous sommes à l'aube des installations de panneaux solaires. L'exemple que je donne aux gens, c'est que si quelqu'un vous avait dit il y a 15 ans que tout le monde aurait un téléphone intelligent, vous l'auriez pris pour un fou. D'ici 15 ans, les panneaux solaires seront partout. Le prix des panneaux solaires a baissé, celui de l'électricité fournie par Hydro Manitoba va augmenter. Donc oui, je suis optimiste. »

(1) Winnipeg est la deuxième ville qui bénéficie du plus grand nombre d'heures de soleil par an : 2 353 heures en moyenne entre 1981 et 2010, d'après les résultats d'une étude gouvernementale.

**DONNEZ 10 \$ OU PLUS**  
et nous livrerons une fleur à un patient

SAFeway Sobeys IGA

**SOYEZ À L'ÉCOUTE**  
Le vendredi 17 novembre

AM 680 CJOB 9 h à 18 h  
Peggy @99.1 & 12 h à 18 h  
POWER 97.1 WINNIPEG'S ROCK

**DONNEZ MAINTENANT!**  
204-237-7647 ou [saintboniface.ca/foundation/fr](http://saintboniface.ca/foundation/fr)

**PARTENAIRES :**

ALL SENIORS CARE LIVING CENTRES  
BAILEY'S PRIME DINING  
BellMTS  
Bockstael  
enterprise  
FOODFARE  
TWIN CORDAL RESTAURANT & BAR  
CHOCOLATES CONSTANCE POPP  
EATERY  
PASQUA'S  
LA LIBERTÉ  
QUANTUM GRAPHICS & CONSULTING  
Winnipeg Free Press  
SAFeway Sobeys IGA



# Dites oui au plan du Manitoba

Ottawa veut imposer au Manitoba son plan de taxe sur le carbone élevée.  
Nous avons un meilleur plan.

## Dites oui à notre plan du Manitoba

Notre plan réduit davantage la pollution par le carbone que le plan d'Ottawa.  
Il coûte moins cher pour vous.

Le plan de taxe sur le carbone élevée d'Ottawa est mauvais pour le Manitoba.

### Notre plan du Manitoba :

- coûte moins cher
- reconnaît les énormes investissements du Manitoba en hydroélectricité
- protège mieux notre environnement
- fait croître notre économie

Quel est le plan qui a le plus de sens pour vous?  
Consultez le site [manitoba.ca/index.fr.html](http://manitoba.ca/index.fr.html)  
et faites votre choix aujourd'hui!

**Manitoba** 

T'es parent avec qui, toi?



Un service offert aux parents **abonnés** du journal *La Liberté*.  
Envoyez-nous une photo de votre nouveau-né et les informations pertinentes à l'adresse courriel suivante : [la-liberte@la-liberte.mb.ca](mailto:la-liberte@la-liberte.mb.ca)  
Renseignements : 204 237-4823

**LA LIBERTÉ**  
Depuis 1913

## Surveillez les animaux sauvages



Conseils de conduite

**Les collisions avec des animaux sauvages sont plus fréquentes à l'automne. Suivez les conseils suivants pour minimiser votre risque de collision avec un animal sauvage.**

**Ralentissez** Ralentissez si vous voyez des panneaux de passage faunique, même si vous devez rouler moins vite que la vitesse permise.

**Utilisez vos feux de route** Les animaux sauvages sont plus actifs entre le crépuscule et l'aube. La nuit, utilisez vos feux de route en toute sécurité et recherchez les yeux d'animaux qui brillent dans le noir.

**Soyez vigilant** Demandez à vos passagers de vous aider à balayer la bordure de route. Les chevreuils se déplacent souvent en groupe. Si vous en voyez un, soyez vigilant, car d'autres peuvent être aux alentours.



**Société d'assurance publique du Manitoba**

Visitez notre site Web pour obtenir d'autres conseils sur la conduite et apprendre comment réduire les risques d'accidents sur les routes du Manitoba.

[mpi.mb.ca](http://mpi.mb.ca)



Université de  
**Saint-Boniface**  
Une éducation supérieure depuis 1818

### APPEL DE CANDIDATURES

## Coordonnateur ou coordonnatrice 1<sup>er</sup> responsable du Service d'animation culturelle (SAC)

#### Responsabilités :

- Être responsable de la réalisation d'une programmation socioculturelle liée à la vie étudiante en fonction des besoins des étudiants et étudiantes;
- Être à l'affut des tendances et des pratiques exemplaires du domaine de l'animation culturelle dans le contexte postsecondaire;
- Être responsable de la réalisation des activités de la Rentrée et de la réception annuelle des diplômés;
- Gérer des événements spéciaux;
- Gérer la collection permanente d'œuvres d'art de l'Université;
- Coordonner la location et l'utilisation d'installations;
- Agir à titre de liaison officielle entre l'Université et l'Association étudiante;
- Superviser les ressources humaines affectées au secteur culturel;
- Appuyer la gestion des budgets.

#### Qualifications recherchées :

- Diplôme universitaire ou l'équivalence en expérience et formation;
- Expérience dans le domaine d'animation culturelle et d'activités socioculturelles;
- Minimum de cinq ans d'expérience de travail dans le service à la clientèle et l'évènementiel;
- Bonne connaissance du français et de l'anglais, parlés et écrits;
- Bonne connaissance du milieu artistique et culturel serait un atout;
- Détenir un permis de conduire.

**Entrée en fonctions :** dès que possible.

**Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 17 novembre 2017 à :**

Ressources humaines, Université de Saint-Boniface  
[srh@ustboniface.ca](mailto:srh@ustboniface.ca)  
[ustboniface.ca](http://ustboniface.ca)

L'USB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la candidature de toute personne qualifiée, femme ou homme, y compris les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, toutes les personnes qualifiées sont invitées à postuler; la priorité est toutefois accordée aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente.



# I CULTUREL I

► Une série en BD sur la francophonie du continent

## Riel, le lien entre les francos d'Amérique

Pour Jocelyn Jalette, bédéiste de Joliette, au Québec, pas besoin d'être métis, ou manitobain, ou encore francophone en milieu minoritaire pour apprécier le combat, le triomphe et la tragédie de Louis Riel. Et voici pourquoi.

Daniel BAHUAUD

redaction@la-liberte.mb.ca

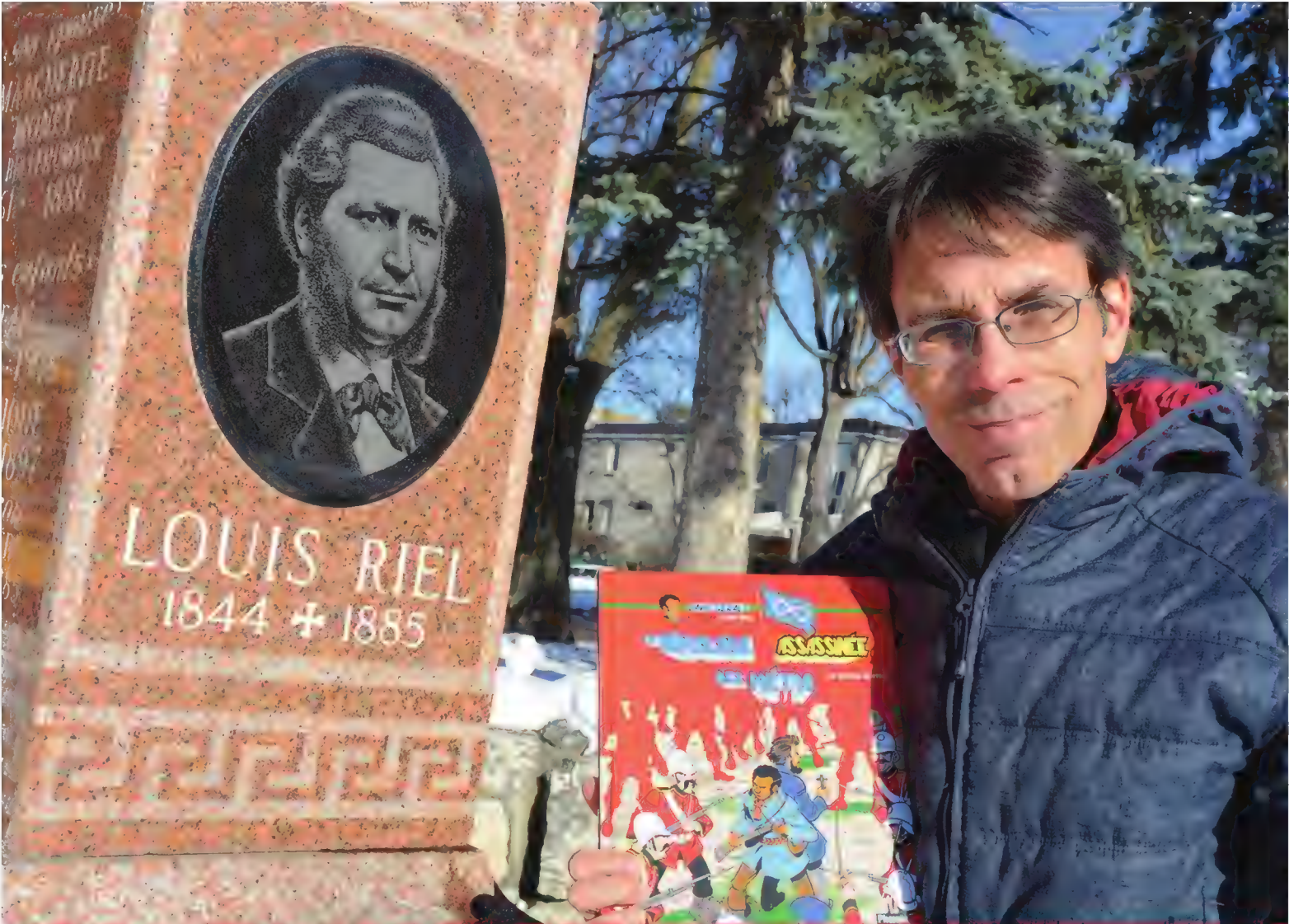
Dans *La République assassinée des Métis*, la bande dessinée de Jocelyn Jalette qui vient tout juste d'être publiée aux Éditions du Phoenix (1), des personnages fictifs côtoient Louis Riel et Gabriel Dumont, mais aussi les politiciens Louis-Hippolyte Lafontaine, Louis-Joseph Papineau et Honoré Mercier.

Une palette de personnages pour mieux placer la résistance des Métis dans un contexte francophone plus large, comme le souligne l'auteur de 47 ans :

« Les liens sont étroits entre la résistance des Métis, Louis Riel et les francophones du Québec. Surtout quand on se rappelle que la lutte pour assurer un statut d'égalité entre le français, l'anglais, et les cultures francophone et anglophone, c'est l'affaire de tous les francophones. »

Motivation supplémentaire du bédéiste : le lien bien réel entre Riel et sa région natale. « L'ancêtre Jean-Baptiste Riel s'est établi au tout début du 18<sup>e</sup> siècle sur l'île Dupas, non loin de Joliette. Son descendant, Jean-Louis Riel, a participé à plusieurs assemblées des patriotes dans les années 1830. Et bien sûr, on connaît Louis Riel, le fils de Jean-Louis. Dans ma région, on peut trouver deux monuments dédiés à Riel, notamment sur l'île Dupas.

« Riel aurait pu visiter Joliette, à l'époque où il étudiait à Montréal. Il passait ses étés à Terrebonne, chez Virginie Jobin, la veuve de Marc Masson, le premier millionnaire canadien-français. De ce fait, j'ai pris l'idée que Virginie Jobin était la mécène de mes personnages fictifs : David Gérald, d'origine haïtienne, Thomas Dubr  l  , un Acadien et François-Marie de la Galette, un bourgeois de Québec. Virginie Jobin leur présente Louis Riel. »



« Toute la francophonie nord-américaine est liée ». Le bédéiste québécois Jocelyn Jalette a rendu hommage à Louis Riel en visitant, le 8 novembre dernier, la tombe du Père du Manitoba. Riel a été pendu le 16 novembre 1885.

C'est ainsi que ces jeunes gens accompagnent Riel à la Colonie de la Riv  re-Rouge. Ils assistent à la création du gouvernement provisoire, la naissance du Manitoba et la résistance au Nord-Ouest de 1885. Ils font également la connaissance de Julie Dumont, une nièce fictive de Gabriel Dumont.

Jocelyn Jalette poursuit son propos : « Cette brochette de personnages très différents sert à rappeler que toute la francophonie nord-américaine est liée. C'est tout le point de *La République assassinée des Métis*. Je suis très conscient que je ne suis pas le premier à dépeindre

Louis Riel en BD. « J'affectionne beaucoup *Louis Riel l'insurgé* de Chester Brown. C'est un classique. Je connais bien *Louis Riel, le père du Manitoba* de Zoran et Toufik et j'ai lu avec beaucoup d'attention et d'intérêt *Riel, patriote* de Robert Freynet. Je ne vois aucun intérêt à reprendre tout cet excellent travail. Ce que j'affirme, c'est que le combat et les aspirations de Riel sont ceux des Acadiens, des Québécois, des Haïtiens, sans oublier les francophones aux   tats-Unis. »

*La République assassinée des Métis* est le quatrième tome d'une série de cinq bandes

dessinées qui, une fois complétée, couvrira l'histoire de la francophonie nord-américaine de Jacques Cartier à notre temps. « *Les Patriotes*, le troisième tome, a déjà été publié. Je travaille présentement au cinquième volume de la série, *Le vingtième siècle*. »

Côté visuel, Jocelyn Jalette s'inscrit dans la tradition de l'  cole franco-belge. « Je suis un héritier d'Hergé. J'emploie une ligne claire dépouillée, qui peut rappeler les aventures de Tintin. Bien que mon humour soit largement influencé par celui de René Goscinny, le père d'Astérix. »

Pour bien alimenter ses

dessins, le bédéiste a effectué un voyage au Manitoba en 2012. « J'ai visité beaucoup de musées, sans parler du Centre du patrimoine. J'ai visité plusieurs lieux à Winnipeg et à Selkirk. En faisant des présentations sur la bande dessinée dans des écoles françaises et d'immersion, j'en ai profité pour m'immpr  gner de la topographie des plaines. Rien de mieux que de passer du temps sur le terrain pour bien représenter un milieu géographique, et une époque historique. »

(1) *La République assassinée des Métis* est disponible aux   ditions du Phoenix : [www.editionsduphoenix.com](http://www.editionsduphoenix.com)

### Noël au Musée

Le Musée de  
Saint-Boniface  
Museum

Nos histoires - Notre musée  
The stories - Our museum

## Le 25 novembre 2017 de 11 h    18 h

### ACTIVITÉS SPÉCIALES :

- Marché de Noël avec artisans locaux
- Bricolage pour enfants
- Coin de lecture pour enfants

- Feu de joie
- Goûter et chocolat chaud
- Photos avec Père et Mère Noël (de 13 h    16 h)

\*Dons à l'entrée appréciés

494, avenue Taché • Tél. : 204-237-4500 • [www.msbm.mb.ca](http://www.msbm.mb.ca)



► L'Église catholique marque ses 200 ans dans l'Ouest

# Pour le plus grand bien de Morberg House

**L'Archidiocèse de Saint-Boniface organise un concert-bénéfice pour Morberg House le 16 novembre, avec en vedette le chanteur folk québécois Paul Piché (1). L'unique maison pour sans-abri de Saint-Boniface sert de modèle partout au Canada.**

Gavin BOUTROY

presse8@la-liberte.mb.ca

Depuis la mise sur pied de St. Boniface Street Links en 2015, le quartier de Saint-Boniface a répondu à l'appel à l'aide de ses responsables. Ainsi l'Archidiocèse de Saint-Boniface a organisé l'évènement en guise de lancement des célébrations des 200 ans de l'arrivée de missionnaires catholiques dans l'Ouest.

Léo Dufault est le producteur de la soirée. « La messe, c'est très bien, mais la Cathédrale a aussi une vocation sociale dans la communauté. C'est pour ça que j'ai proposé à Mgr LeGat de faire le concert dans la Cathédrale. Il a immédiatement accepté. »

À l'affiche : le chanteur folk québécois Paul Piché, longtemps engagé dans la lutte pour la justice sociale, ainsi qu'un trio local, les Sœurs Bado.

Léo Dufault poursuit : « Le

spectacle ne sera pas religieux. En voyant l'affiche avec les Sœurs Bado, des gens pensent que ce sont des religieuses. Mais ce sont des sœurs biologiques originaires de Côte d'Ivoire qui chantent du gospel! »

« Les billets sont gratuits, mais les places sont limitées. À un moment donné, on demandera : *Un spectacle comme ça, ça vaut quelque chose?* Et on fera la quête. Chaque dollar ira directement à Morberg House. Ce sont ces gens-là les vrais héros de la soirée. »

St. Boniface Street Links offre trois programmes. Le premier, subventionné par le gouvernement fédéral, vise à fournir aux personnes démunies des logements individuels. Des deux autres programmes, l'un offre du soutien aux personnes de la communauté dans le besoin, et l'autre gère Morberg House. Ces deux types d'aide ne sont pas directement subventionnés, à

part de faibles sommes émanant du Programme d'aide à l'emploi et au revenu, octroyées chaque mois en fonction du nombre de résidents.

Marion Willis, la fondatrice et directrice de St. Boniface Street Links, précise : « Morberg House existe grâce à la générosité de la communauté : les commerces, les individus, les organismes. Nous luttons constamment côté finances, puisque Morberg House n'est pas subventionnée. »

Morberg House, qui héberge actuellement 15 personnes, dépend pour son bon fonctionnement des dons de la communauté. Par exemple, l'épicerie NoFrills sur la Goulet fait don de produits alimentaires. « Si on avait à acheter de la nourriture pour les résidents, ça coûterait 150 000 \$ par année. »

Morberg House affiche un taux de succès remarquable : sur plus de 70 personnes qui ont déjà été prises en charge, seules trois sont retournées dans la rue. Après environ deux mois dans le logement de transition, soutenus par des travailleurs sociaux et des spécialistes en santé mentale et en dépendances, la plupart des résidents ne sont plus dépendants.



Marion Willis, la fondatrice et directrice de St. Boniface Street Links.

photo : Gavin Boutroy

Marion Willis souligne que bien plus de 200 personnes sont dans la rue à Saint-Boniface, un des quartiers de Winnipeg les moins bien desservis en termes de soutien aux sans-abri.

« Beaucoup de sans-abri cherchent à quitter le centre-ville, la violence, les gangs, la drogue qui y règnent. Ils

cherchent tout simplement à se sentir en sécurité. On assiste donc à un exode vers les quartiers résidentiels. Et Saint-Boniface, c'est le quartier parfait, puisqu'ils peuvent vivre aux abords des rivières. »

(1) Le concert débute à 19 h 30 à la Cathédrale.

## Branchez-vous dans une carrière électrisante

### JOIGNEZ-VOUS À NOUS POUR UN ÉVÉNEMENT PORTE OUVERTE

Date : le mercredi 22 novembre 2017  
Heure : 16 h à 20 h  
Où : Manitoba Institute of Trades and Technology,  
7 boulevard Fultz, Winnipeg

Désirez-vous poursuivre une carrière en électricité et faire partie d'un groupe de spécialistes recherchés et bien payés sur le marché du travail? Le MITT vous propose une formation de qualité en français. Notre programme d'électricité est agréé niveau 1 par Apprentissage Manitoba. En dix mois, vous apprendrez les connaissances et compétences dont vous avez besoin pour vous lancer dans une carrière hautement gratifiante. Vous connaîtrez les notions et techniques nécessaires pour installer, opérer, diagnostiquer, réparer et entretenir les équipements électriques et électroniques dans les secteurs résidentiel, commercial et industriel.

Le programme débute le 5 février 2018. Pour plus de détails visitez [mitt.ca/électricité](http://mitt.ca/électricité) ou contactez Chantal Simard (204) 989-6570 ou par courriel à [chantal.simard@mitt.ca](mailto:chantal.simard@mitt.ca)

(Ce programme est offert en partenariat avec la Division scolaire franco-manitobaine)



MANITOBA INSTITUTE OF  
TRADES AND TECHNOLOGY



DIVISION SCOLAIRE  
FRANCO-MANITOBAINE

MITT.ca











# Dehors

## De Gilles Poulin-Denis

À l’annonce du décès de son père, Arnaud revient à la ferme familiale après 14 ans sur le terrain en tant que correspondant de guerre. Là, Arnaud doit se confronter à ce qu’il a abandonné : sa terre, ses souvenirs et son frère, Armand, qui l’accueille carabine en main et ne veut rien savoir. Comme toute histoire de famille, c’est compliqué. Peut-être les derniers vœux du père adoucissent la violence des retrouvailles. Peut-être la fratrie s’en sortira-t-elle indemne, à moins que...

Quels autres secrets renferment les bois qui entourent la ferme familiale ? Qui est cette adolescente mystérieuse ? Et câline, d’où proviennent ces aboiements constants ! ?

Dans une ambiance qui pourrait rappeler les prairies manitobaines, ce nouveau texte du Fransaskois Gilles Poulin-Denis renferme une dramaturgie qui relève de l’intrigue et parfois du mystique. Cette pièce présentée en collaboration avec Les productions Hôtel-Motel (Mtl) a déjà reçu les ovations du public à Montréal et à Ottawa. Quel accueil lui réserverez-vous ?

**DU 23 NOVEMBRE  
AU 9 DÉCEMBRE  
2017**



UNE COLLABORATION DES  
**Productions Hôtel-Motel et du  
Théâtre Cercle Molière**

MISE EN SCÈNE DE  
**Philippe Ducros**

AVEC  
**Robin-Joël Cool  
Jean Marc Dalpé  
Marie-Ève Fontaine  
Patrick Hivon  
Isabelle Roy  
Richard Thériault**  
*Interprétation alternée de  
l'enfant par Marcel Connelly et  
Élya Lavoie*

COMMANDITAIRE  
DE SAISON

COMMANDITAIRE  
PRINCIPAL

PARTENAIRE  
MÉDIA

**STELLA'S**  
AU CCFM  
10% de rabais sur votre souper à Stella's au CCFM  
sur présentation du billet le soir de la pièce

Calendrier de la saison 2017-2018

PIÈCE 2

Dehors

DU 23 NOV. AU 9 DÉC. 2017

Première	23 NOV	20h
Vendredi 1	24 NOV	20h
Samedi 1	25 NOV	20h
Mardi 1	28 NOV	19h30
Mercredi 1	29 NOV	19h30
Jeudi 2	30 NOV	19h
Vendredi 2	1 <sup>ER</sup> DÉC	20h
Samedi matinée	2 DÉC	14h
Samedi 2	2 DÉC	20h
Mardi 2	5 DÉC	19h30
Mercredi 2	6 DÉC	19h30
Jeudi 3	7 DÉC	19h
Vendredi 3	8 DÉC	20h
Dernière	9 DÉC	20h

PIÈCE 3

Tubby et Nottubby :  
tempus extraordinarius

DU 11 AU 27 JANVIER 2018

Première	11 JAN	20h
Vendredi 1	12 JAN	20h
Samedi 1	13 JAN	20h
Mercredi 1	17 JAN	19h30
Jeudi 2	18 JAN	19h
Vendredi 2	19 JAN	20h
Samedi matinée	20 JAN	14h
Samedi 2	20 JAN	20h
Mercredi 2	24 JAN	19h30
Jeudi 3	25 JAN	19h
Vendredi 3	26 JAN	20h
Dernière	27 JAN	20h

PIÈCE 4

Les allogènes

DU 1<sup>ER</sup> AU 17 MARS 2018

Première	1 <sup>ER</sup> MARS	20h
Vendredi 1	2 MARS	20h
Samedi 1	3 MARS	20h
Mardi 1	6 MARS	19h30
Mercredi 1	7 MARS	19h30
Jeudi 2	8 MARS	19h
Vendredi 2	9 MARS	20h
Samedi matinée	10 MARS	14h
Samedi 2	10 MARS	20h
Mardi 2	13 MARS	19h30
Mercredi 2	14 MARS	19h30
Jeudi 3	15 MARS	19h
Vendredi 3	16 MARS	20h
Dernière	17 MARS	20h

HORS-SÉRIE

Le Wild West Show  
de Gabriel Dumont

À LA SALLE PAULINE-BOUTAL  
DU CCFM

Samedi	17 FÉV	19h30
Représentation en Français		
Dimanche	18 FÉV	19h30
Représentation en Anglais		
Lundi	19 FÉV	19h30
Représentation en Français		

SPECTACLE TOUT PUBLIC

Avant l'archipel

14 AVRIL 2018  
19h30

MC2

Marathon de création

31 MAI 2018  
19h30

ENGLISH SUBTITLES AVAILABLE ON OPENING AND  
CLOSING NIGHTS, WEDNESDAY & SATURDAY EVENING  
PERFORMANCES





► Hiromi Omura campe un personnage controversé

# « Je suis née pour jouer Mme Butterfly »

Soprano originaire de Tokyo, désormais domiciliée à Paris, Hiromi Omura a incarné Mme Butterfly 100 fois dans 12 pays. Sa 101e représentation aura lieu à Winnipeg (1). Dans cet entretien avec *La Liberté*, l'artiste partage sa perspective sur son personnage, sur les accusations de colonialisme et sur Puccini, le compositeur.

Daniel BAHUAUD

redaction@la-liberte.mb.ca

La première fois que Hiromi Omura est entrée dans la peau de Cio-Cio-San – Mme Butterfly –, c'était en 2004 avec l'Opéra de Lille, en France.

« La production était très, très abstraite. Le metteur en scène, Jean-François Sivadier, avait choisi de ne pas offrir le moindre cadre japonais. Il n'y avait pas un seul kimono, aucun cerisier. En fait, sur la scène, il n'y avait que des chaises! »

« Le but était de présenter un drame psychologique, dénué de toute connotation japonaise ou orientale, pour mettre en valeur l'universalisme du grand opéra de Giacomo Puccini. On n'était plus en 1904, l'année de la première production de *Mme Butterfly*. On n'était plus au Japon, à une époque teintée de colonialisme occidental. On était dans un monde d'émotions. »

C'est grâce à l'approche de Jean-François Sivadier que Hiromi Omura a pu véritablement comprendre Cio-Cio-San. « L'expérience était exigeante, mais profondément bénéfique. Il fallait découvrir les émotions

pour chaque scène, et ensuite trouver la bonne couleur de voix, les bons gestes et les bonnes expressions du visage pour les communiquer. »

Qui donc est cette Mme Butterfly? « Cio-Cio-San n'est pas du tout mise en scène comme la poupée japonaise stéréotypée par un occidental à la mentalité colonisatrice. Puccini a beau avoir été italien, il a côtoyé des Japonais, entre autres l'épouse de l'ambassadeur du Japon en Italie. C'est elle qui lui a fait connaître quelques airs japonais, qu'on peut entendre dans l'opéra. Puccini s'est aussi imprégné des coutumes et de la culture japonaise. Mme Butterfly n'est pas un ouvrage imbu d'orientalisme facile ou stéréotypé. Je ne vois pas dans cet opéra une tentative d'appropriation culturelle. Mais plutôt une exploration culturelle, une tentative de comprendre une mentalité différente.

« Avant tout, Puccini voulait présenter une femme intelligente et raffinée, de famille noble, qui a beaucoup plus de force de caractère que les apparences ne le laissent croire. Cio-Cio-San a beau sembler fragile, ou être la victime d'un séducteur américain, elle a une dignité et se montre très courageuse. Pour

faire vivre sa famille après le décès de son père, elle pratique le métier de geisha. Mais elle n'est pas une courtisane.

« Alors que tout le monde autour d'elle croit que Pinkerton le séducteur ne reviendra jamais, elle lui reste fidèle. Elle continue de croire, avec beaucoup de foi et de conviction intérieure, qu'il reviendra. Cio-Cio-San a tort, bien sûr, mais elle est honnête avec elle-même. Elle respecte ses émotions. Ça prend du courage. Et de la vitalité. Quand je joue ce rôle, je pense aux gens qui vivent leur vie de toutes leurs forces, malgré les obstacles, les épreuves. Pas besoin d'être japonaise pour se comporter ainsi, ou encore pour comprendre les Mme Butterfly de ce monde. »

Et Pinkerton, alors?

« C'est un salaud. Et ceux qui croient que Puccini se croyait supérieur aux Japonais devraient se rappeler que personne n'a de l'empathie pour Pinkerton. »

À Winnipeg, pour l'Opéra du Manitoba, Hiromi Omura jouera Mme Butterfly en kimono.

« Je suis à l'aise dans ce vêtement. Je suis issue d'une famille très traditionnelle. Nous avons un grand jardin, avec des bassins remplis de poissons



Hiromi Omura : « En 2014, j'ai joué Mme Butterfly à l'extérieur, sur une plateforme érigée dans le port de Sydney, en Australie. Cio-Cio-San était tatouée, et portait des shorts, avec un drapeau américain sur son tank top. »

photo : Daniel Bahaud

dorés. Je me promenais souvent en kimono, parce que ma grand-mère maternelle dirigeait une école de fabrication de kimono. Je crois que je suis née pour jouer Mme Butterfly. Et je crois qu'on peut présenter cet opéra "à la japonaise" sans pour autant insulter les Japonais ou la culture japonaise. D'ailleurs, je rentre de Tokyo, où j'ai joué Cio-Cio-San dans une production très traditionnelle.

« Cela dit, il faut faire attention. Le piège, c'est de se préoccuper du décor, du cadre. *Mme Butterfly* ne se réduit pas à un festin pour les yeux et les oreilles. C'est un drame touchant, universel et profond. »

(1) Mme Butterfly sera présenté le 18 novembre à 19 h 30, le 21 novembre à 19 h et le 24 novembre à 19 h 30 à la Salle du Centenaire du Manitoba, au 555, rue Main à Winnipeg. Billets : 204-957-7842.

Prix d'excellence

# ÇA BOUGE ICI

DU 8 AU 24 NOVEMBRE

**POUR PARTICIPER**

- a) Être athlète, mentor, visionnaire en sport
- b) Pouvoir s'exprimer en français
- c) Être âgé de 3 ans et plus

**INFOS ET INSCRIPTION**

Radio-Canada.ca/prixdasrc

Une activité du



En collaboration avec



## Votez pour le nouveau nom de Handi-Transit

**Handi-Transit va être renommé pour refléter l'inclusivité du service de transports en commun de Winnipeg.**

La Ville de Winnipeg vise à offrir des services équitables et inclusifs à tous ses résidents et résidentes, et vous invite à participer au choix d'un nouveau nom pour son service Handi-Transit, nom qui reflètera mieux son engagement envers ces principes.

Votez une fois par jour pour votre nom préféré parmi les propositions suivantes :

- 1 Winnipeg Transit Plus
- 2 Winnipeg Transit Connect
- 3 Winnipeg Transit Link

Votez en ligne, à la page [winnipeg.ca/renommerhanditransit](http://winnipeg.ca/renommerhanditransit), ou par téléphone, au 204-986-5722.

Le vote prendra fin le 21 novembre 2017.





## DANS NOS ÉCOLES

Dans nos écoles est une vitrine exceptionnelle pour faire connaître les activités de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) : les réussites des élèves de la maternelle au secondaire et sa programmation d'excellence.

Ce rendez-vous hebdomadaire revient sur ce qui s'est passé dans les 23 écoles de la DSFM et annonce les événements à venir.

Restez informés en suivant Dans nos écoles chaque semaine dans le journal *La Liberté* et sur le site [DSFM.mb.ca](http://DSFM.mb.ca)

**Vous êtes enseignant(e) et vous voulez aussi partager l'un de vos succès?**  
Contactez Manella  
[presse4@la-liberte.mb.ca](mailto:presse4@la-liberte.mb.ca)



DSFM.CSFM



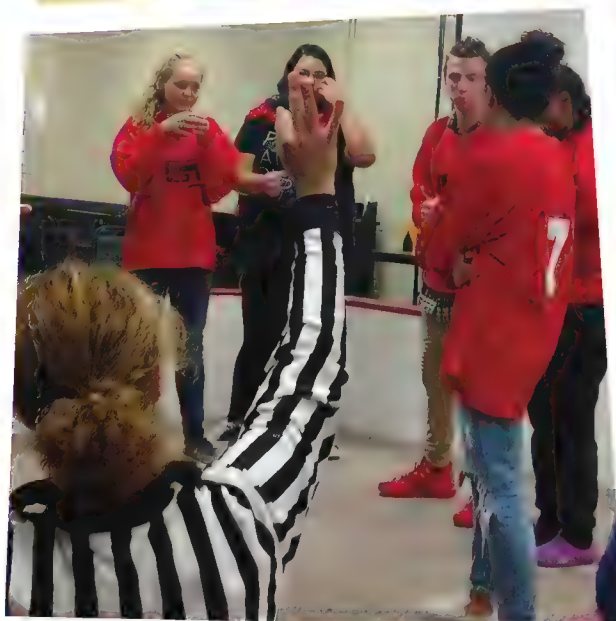
DSFM\_Officiel



DSFM\_Alert

# Des jeunes bien outillés pour la nouvelle saison de la LISTE

Improvisation – Programmation – Francophonie



Ils étaient 29 élèves de la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année des Écoles Pointe-des-Chênes, Jours de Plaine, la Source, du Collège Louis-Riel, du Centre scolaire Léo-Rémillard et de l'École communautaire Aurèle-Lemoine réunis à l'École Roméo-Dallaire pour une fin de semaine d'improvisation. Animé par Jérémie Gosselin, Renaud Doucet, Micheline Marchildon et Roger Durand, ce camp tenu les 20 et 21 octobre a permis aux jeunes comédiens d'être bien outillés pour la nouvelle saison de la LISTE. Pendant la soirée de clôture du camp, les jeunes ont pu mettre en pratique ce qu'ils ont appris devant un public.

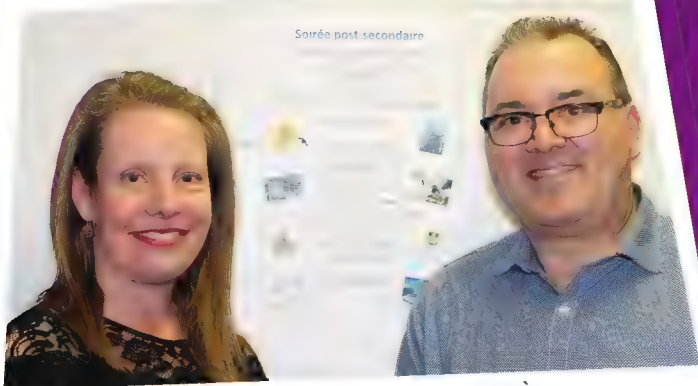


**Mégane Chaput,  
2<sup>e</sup> année,  
École Roméo-Dallaire**

« À mon école j'apprends plein de choses. On apprend à lire et à écrire sans fautes. C'est important parce que si on veut avoir un travail, on doit écrire sans fautes. En classe, j'aime quand on fait des mathématiques. On apprend les régularités. On peut les faire avec presque tout. »



Célébrons nos succès!



Elizabeth Whitaker-Jacques et Gilles Labossière.

Les conseillers d'orientation du Collège Louis-Riel invitent les élèves du secondaire et leurs parents et tuteurs à la Soirée postsecondaire, jeudi 16 novembre à 19 h. À cette occasion, les jeunes pourront explorer différentes possibilités postsecondaires et rencontrer des représentants de plusieurs établissements postsecondaires, dont les universités de Saint-Boniface, de Winnipeg et du Manitoba, les collèges Booth et Red River, ainsi que des représentants d'Apprentissage Manitoba et de la Northwest Law Enforcement Academy.

Lumière sur l'École régionale Notre-Dame

Les formations aux métiers ouvrent bien des perspectives aux élèves

Métiers – Formation – Habiletés



Janelle Girouard et Nicole Delaquis travaillent sur divers projets et développent de nombreuses compétences en cours d'infographie et imprimerie.

L'École régionale Notre-Dame a la particularité d'avoir un pavillon élémentaire et un pavillon secondaire séparés par une route. C'est aussi la seule école de la DSFM à proposer un programme d'infographie et d'imprimerie à ses élèves.

Janelle Girouard, en 12<sup>e</sup> année, suit cette formation depuis la 8<sup>e</sup> année. « J'ai choisi de prendre ce cours parce que j'ai pensé que ça me donnerait plus d'opportunités d'emploi. J'ai du mal à rester assise. Alors j'aime cette classe, parce qu'on travaille avec l'ordinateur et qu'on fait aussi beaucoup de travail manuel avec les machines. C'est le type de métier que je pense faire plus tard. »

« J'aime cette classe, parce qu'on travaille avec l'ordinateur et qu'on fait aussi beaucoup de travail manuel avec les machines »

Janelle Girouard, 12<sup>e</sup> année.

Sa camarade Nicole Delaquis, en 11<sup>e</sup> année, a rejoint la formation il y a deux ans. « J'aime faire des arts, et ce cours me permet d'être créative. Je travaille beaucoup avec Photoshop, InDesign et Illustrator. Maintenant, je peux transformer les visages des gens, changer la couleur des yeux ou faire disparaître des taches de rousseur. J'ai appris beaucoup. »

Bien qu'il n'ait démarré officiellement qu'en avril, le programme d'infographie, enseigné aux élèves de la 9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année par Valérie Talbot, fonctionne depuis trois ans. « L'entreprise Tec Création faisait de l'impression à l'école depuis des années. Il a donc été facile de créer un programme en partenariat avec le Manitoba Institute of Trades and Technology (MITT) pour que tous les élèves puissent y participer en recevant des crédits. »

Le cours d'infographie et imprimerie est à présent obligatoire pour les élèves de 9<sup>e</sup> et de 10<sup>e</sup> années. « Les élèves apprennent à utiliser les logiciels d'Adobe et Gimp pour l'animation. Ils travaillent sur des ordinateurs Macintosh et peuvent fabriquer des livres, de la création jusqu'à la reliure. Tout ça peut être utile dans la vie de tous les jours. »

Les élèves travaillent sur des projets de clients de la communauté ou des environs. « Ils ont des projets professionnels et montrent beaucoup de compétences pour le marché du travail. Chaque année, ils font l'annuaire et les agendas de l'école. Nous avons aussi réalisé des trousseaux pour la DSFM, des livres pour des clients et des logos pour des compagnies, ainsi que des affiches pour nous et pour d'autres écoles. Les élèves sont fiers de voir le fruit de leur travail. »

L'École régionale Notre-Dame propose également des formations dans le travail des métaux, du bois, et en électricité. Agnès Grift enseigne le cours théorique de soudure. « Ce programme a été mis en place parce qu'il y avait une demande de la part des familles. On voyait un manque et on voulait donner à nos élèves l'occasion d'explorer plusieurs carrières, avec une partie théorique et une partie pratique. Il y a un manque d'ouvriers, surtout à la campagne, alors c'est bien d'ouvrir ces portes à nos jeunes. »

Après avoir essayé un cours à l'école, certains élèves se découvrent des vocations. « Il y en a qui ne s'imaginaient pas du tout dans les métiers. Puis ils voient que c'est en fait une possibilité. Une fois dans le cours, ils sont fiers de leurs projets et de leurs accomplissements. Ce programme développe la confiance tout en répondant à un besoin et en ouvrant des opportunités pour les élèves. »

Benjamin Grift, en 10<sup>e</sup> année, souhaite travailler dans la construction. « Je veux suivre les traces de mon père. J'ai suivi un cours pour créer ma propre entreprise l'année passée. J'étudie l'électricité et la charpenterie, et je veux continuer dans le futur. Faire ces cours en secondaire me met en avance pour la suite. Je pense que ce sera plus facile pour moi de comprendre quand je serai au postsecondaire. »

À noter

LES ACTIVITÉS SCOLAIRES

Le 16 novembre, Match de la LISTE à l'École Pointe-des-Chênes, visiteur École La Source.

Le 21 novembre Match de la LISTE à l'École communautaire Aurèle-Lemoine, visiteur Centre scolaire Léo-Rémillard 2.

Du 24 au 26 novembre Camp JMCA Exécutif, au Camp Moose Lake.

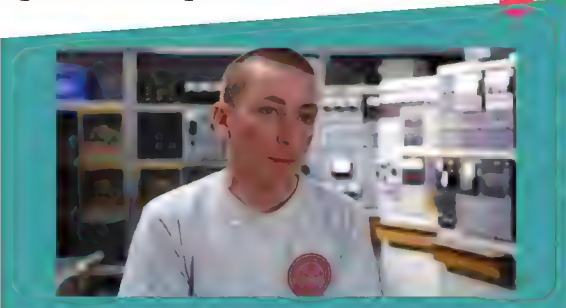
Du 27 au 29 novembre Camp Anacrouse au Camp Moose Lake, souper communautaire.

LA COMMISSION SCOLAIRE

Réunion ordinaire de la Commission scolaire franco-manitobaine, le mercredi 29 novembre à 19 h, au bureau divisionnaire, Lorette.

Un succès pour le cours d'électricité en français.

Renseignez-vous dès aujourd'hui pour les inscriptions!



Le conseiller ou la conseillère d'orientation scolaire vous informera en détail sur le cours d'électricité offert en français.



Des élèves du cours d'électricité parlent de leur expérience.

Découvrez en vidéo les avantages du cours d'électricité en français.

Dans votre fureteur Internet, tapez : goo.gl/6guERS ou visitez DSFM.MB.ca



# SUDOKU

PROBLÈME N° 577

								6
	4	1		6	5			
		3		8			9	
	9				7		2	
	7	8						
			8	4				
8	2				9			
			7			5		
			3				1	4

RÈGLES DU JEU :

RÉPONSE DU N° 576

3	6	2	9	1	5	4	7	8
1	8	9	7	4	6	3	2	5
4	7	5	3	2	8	9	6	1
2	3	1	4	7	9	5	8	6
8	9	4	6	5	1	2	3	7
7	5	6	2	8	3	1	9	4
5	4	3	8	9	7	6	1	2
6	2	8	1	3	4	7	5	9
9	1	7	5	6	2	8	4	3

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres de 1 à 9 qu’une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d’un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d’une fois les chiffres de 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

# MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 946

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

## HORizontalement

1- Dresser l’un sur l’autre.

2- Division d’un livre. – Mèche de cheveux rebelle.

3- Jeune daim. – Voitures hippomobiles.

4- Incapacité pathologique de lire. – Plante.

5- Réputation. – Cafés.

6- Entrelacent. – Prince troyen.

7- De même. – Chaleur extrême. – Indéfini.

8- Archéologue français (1761-1839). – Aptitude.

9- Téméraire.

10- Marque utilisée pour noter un passage douteux dans les anciens manuscrits (pl.). – Imitation

11- Renouvelas une obligation. – Affaiblir un texte en le développant à l’excès.

12- Capucins. – Plaide pour.

## VERTICALEMENT

1- Spécimens représentatifs.

2- Cicatrice cutanée formant un bourrelet fibreux souvent douloureux. – Serpent.

3- Appartements des femmes. – Grains de beauté.

4- Pointe de la langue. – Grisas.

5- Interjection. – Corbeilles-d’argent.

6- Bouleverseras.

7- Aurochs. – Abréviation religieuse. –

d’objets précieux.

Préposition.

## RÉPONSES DU N° 945

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
E	C	H	A	L	A	S	S	E	R	V	
C	H	E	V	A	L	E	T	S	N	A	
H	E	R	I	S	S	A	S	I	A	L	
A	N	E	S	A	N	D	E	N	N	E	
P	L	I	S	S	E	E	S	E	S		
E	L	E	I	S	S	T	O	R	E	S	
H	E	S	A	E	R	A	N	E	E		
C	F	E	I	N	T	I	S	E	R		
N	I	A	S	F	R	E	I	N	E	R	
T	R	I	M	E	U	R	E	T	T	E	
S	A	X	H	O	R	N	E	E	S		

## MANIFESTATION D'INTÉRÊT

### Illustrateur ou auteur de littérature jeunesse

Dans le cadre de l'accord de coopération entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Manitoba, le Bureau de l'éducation française (BEF) du ministère de l'Éducation et de la Formation du Manitoba lance un appel aux illustrateurs et aux auteurs de littérature jeunesse qui seraient intéressés à faire une tournée au Québec pour y offrir des animations ou des ateliers dans leurs écoles.

**Critères :**

- Être un illustrateur ou un auteur manitobain et demeurer au Manitoba
- Avoir publié une ou plusieurs œuvres de littérature jeunesse au cours des cinq dernières années
- Avoir deux références qui appuient votre candidature

**Détails de la tournée :**

- Durée : 5 jours (une semaine)
- Temps de l'année : printemps
- Région du Québec : à déterminer
- Rémunération : les coûts associés à la tournée (transport, hébergement, repas) seront pris en charge par le BEF. Un honoraire sera également remis à l'auteur.

Tous les ans, le BEF contactera des illustrateurs ou auteurs de la liste de candidats ayant manifesté un intérêt et dont le portfolio correspond au besoin du milieu québécois de l'année en cours afin de confirmer leur disponibilité pour une tournée.

Pour manifester votre intérêt, veuillez remplir en ligne le formulaire de manifestation d'intérêt destiné aux illustrateurs ou auteurs **d'ici le 8 décembre 2017** au [www.edu.gov.mb.ca/m12/interet.html](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/interet.html).

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Danielle Parent  
Téléphone : 204 945-6024  
Sans frais : 1 800 282-8069, poste 6024  
Courriel : [palo-olsp@gov.mb.ca](mailto:palo-olsp@gov.mb.ca)



## Économisez plus de 16 000 \$!

### Chauffez au gaz naturel.

Certains systèmes de chauffage coûtent plus cher à l'achat, mais leurs frais de fonctionnement annuels sont plus bas. Il est important de tenir compte à la fois du prix d'achat et des frais de fonctionnement quand vous choisissez un système de chauffage de locaux résidentiels.

Par rapport à un générateur d'air chaud électrique, un appareil à gaz naturel à haut rendement peut vous permettre d'économiser plus de 16 000 \$ au cours de la durée de vie du système de chauffage.

Le tableau ci-dessous offre une comparaison des coûts du cycle de vie de systèmes de chauffage de locaux typiques. **Le coût du cycle de vie = prix d'achat + (frais de fonctionnement annuels X durée de vie du système).**

Coût du cycle de vie des systèmes de chauffage		
Tarifs d'énergie : 0,2325 \$/m³ et 0,08196 \$/kilowattheure		
	Prix d'achat	Frais de fonctionnement pendant 25 ans
35 000 \$		
30 000 \$		
25 000 \$		
20 000 \$		
15 000 \$		
10 000 \$		
5 000 \$		
0 \$		
	3 500 \$ - 5 500 \$	15 000 \$ - 20 000 \$
	Générateur d'air chaud au gaz naturel à haut rendement	Système géothermique SCOP = 2,5
		Générateur d'air chaud ou plinthes chauffantes électriques

Les coûts indiqués au tableau sont fondés sur des valeurs moyennes et varieront selon la maison, les besoins particuliers en chauffage et d'autres particularités; par exemple, le fait de construire une maison neuve ou de remplacer du matériel existant, la taille de la maison, le nombre de personnes qui l'habitent, le mode de vie et le niveau d'isolation.


Pour d'autres renseignements sur le chauffage des habitations ou des conseils sur les économies d'énergie...

Rendez-vous sur [hydro.mb.ca](http://hydro.mb.ca);

Composez le 204 480-5900 à Winnipeg ou le 1 888 624-9376 (1 888 MBHYDRO);

Envoyez un courriel à [powersmartexpert@hydro.mb.ca](mailto:powersmartexpert@hydro.mb.ca).

Disponible en médias substitués sur demande.





# EMPLOIS ET AVIS

## AVIS AUX CRÉANCIERS

**EN CE QUI CONCERNE LA SUCCESSION**  
de feu MARIE-ANGE GIROUARD,  
de la ville de Winnipeg,  
au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la suc-  
cession ci-haut mentionnée doivent  
être déposées à l'étude des soussi-  
gnés au 247, boulevard Provencher,  
Winnipeg (Manitoba) R2H 0G6, le ou  
avant le 18 décembre 2017.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce  
2<sup>e</sup> jour de novembre 2017.

**TEFFAINE LABOSSIÈRE RICHER**  
Procureur de la succession

## AVIS AUX CRÉANCIERS

**EN CE QUI CONCERNE** la  
succession de feu ALMA  
DESAULTELS, du village de  
Lorette, au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la  
succession ci-haut mentionnée  
doivent être déposées à l'étude  
des soussignés au 700-444,  
avenue St-Mary, Winnipeg  
(Manitoba) R3C 3T1, le ou avant  
le 18<sup>e</sup> jour de décembre 2017, de  
sorte qu'après cette date, l'actif  
de ladite succession sera remis  
aux héritiers en tenant compte  
seulement des réclamations dont  
l'exécutrice aura été notifiée.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce  
118<sup>e</sup> jour de novembre 2017.

**Michel L. J. Chartier**  
**MONK GOODWIN LLP**  
Procureurs de la succession

Postes à combler



DIVISION • SCOLAIRE  
FRANCO-MANITOBAINE

Enseignant(e)  
**Orthopédagogue et conseiller(ère)**  
Contrat temporaire 100 %  
École Saint-Joachim

Luc Brémault, directeur  
Tél. : 204 424-5287  
Date limite : le 21 novembre 2017



Pour de plus amples renseignements :  
[www.dsfm.mb.ca](http://www.dsfm.mb.ca)

LA LIBERTÉ

Depuis 1913

## AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces  
(réservations et matériel)  
doivent être parvenues à  
nos bureaux au plus tard  
**le mercredi avant 16 h**  
pour parution le mercredi  
de la semaine suivante à  
l'adresse  
[production@la-liberte.mb.ca](mailto:production@la-liberte.mb.ca).

Pour les petites annonces,  
l'heure de tombée est  
**le jeudi avant midi.**  
(par écrit et  
payées d'avance)

Merci de votre  
collaboration!

Téléphone : 204 237-4823  
Télécopieur : 204 231-1998



Rivière *Seine River*

La Division scolaire de la Rivière Seine  
recrute actuellement un(e)  
**enseignant(e) en immersion française**  
pour occuper un poste dans les communautés de Saint-Norbert, Lorette  
ou Sainte-Anne. Poste temporaire à 1,0 du temps qui débutera  
immédiatement et ce jusqu'au 29 juin 2018.

Veuillez vous rendre à  
**[www.srsd.mb.ca](http://www.srsd.mb.ca)**  
pour obtenir davantage d'information sur cette possibilité  
et toute autre offre d'emploi que nous avons actuellement.

*La Division scolaire de la Rivière Seine accueille la diversité dans son milieu  
de travail et encourage toutes les personnes qualifiées, y compris les  
femmes, les personnes autochtones, les personnes handicapées et les  
membres des minorités raciales, à poser leur candidature.*

Retrouvez nos emplois sur

WWW.LA-LIBERTE.CA!



Gouvernement  
du Canada



Government  
of Canada

**INVITATION À SOUMETTRE UNE EXPRESSION D'INTÉRÊT  
CONCERNANT LA DISPONIBILITÉ DE LOCAUX À LOUER À  
THOMPSON (MANITOBA) NUMÉRO DE DOSSIER 81000698**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada invite toute  
partie intéressée à soumettre une réponse, au plus tard le  
30 novembre 2017, concernant des locaux à bureaux et des locaux  
d'entreposage à louer dans des immeubles à Thompson, pour un bail  
de cinq (5) ans débutant le ou vers le 1<sup>er</sup> avril 2019.

Pour répondre à cette invitation et en voir la version intégrale, veuillez  
consulter [www.achatsetventes.gc.ca/biens-et-services/location-de-biens-immobiliers](http://www.achatsetventes.gc.ca/biens-et-services/location-de-biens-immobiliers) ou téléphoner à Candace Joudrey, agente de  
location, au 431-777-5041.





Université de  
**Saint-Boniface**  
Une éducation supérieure depuis 1818



## APPEL DE CANDIDATURES

Chargé de cours ou chargée de cours dans le cadre du programme **BACCALAURÉAT EN SCIENCES INFIRMIÈRES**

**Description du poste :**  
La candidate ou le candidat choisi sera appelé à enseigner le cours de Relations interprofessionnelles et collaboration interprofessionnelle.

**Qualifications :**

- Détentrice ou détenteur d'un doctorat en sciences infirmières ou dans une autre discipline pertinente (ou doctorante ou doctorant en voie d'obtention d'un doctorat), ou toute combinaison de formation et d'expérience jugée équivalente;
- Membre en règle de l'Ordre des infirmières et des infirmiers du Manitoba ou y être admissible;
- Expérience en enseignement et recherche;
- Expériences cliniques variées;
- Capacité de travailler en équipe;
- Esprit d'initiative et d'autonomie;
- Excellentes habiletés de communication interpersonnelle;
- Excellente connaissance du français et de l'anglais à l'écrit et à l'oral;
- Aptitude à apprendre à utiliser des logiciels spécialisés.

Date limite pour la réception des demandes : ouverte

**Veuillez faire parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae à :**  
Madeleine Baril, doyenne par intérim  
École des sciences infirmières et des études de la santé  
200, avenue de la Cathédrale  
Winnipeg (Manitoba) R2H 0H7  
Téléphone : 204 237-1818, poste 700 • Télécopieur : 204 233-2918 • [etp@ustboniface.ca](mailto:etp@ustboniface.ca)

L'USB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la candidature de toute personne qualifiée, femme ou homme, y compris les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, toutes les personnes qualifiées sont invitées à postuler; la priorité est toutefois accordée aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente.

LES PETITES ANNONCES



► RECHERCHE

**MAISON**, style bungalow au Parc Windsor, de 1 000 à 1 200 pi<sup>2</sup>, bien entretenue et propre avec garage double. Composez le 204-422-6880. 396-

► À VENDRE

**CONDO D'UNE CHAMBRE À COUCHER :** Condo concept à air ouverte d'une chambre à coucher attrayant et abordable à Saint-Boniface. Bâtiment de briques, près du Collège Saint-Boniface, l'hôpital, centre-ville et toutes commodités sur deux routes d'autobus principaux. La cuisine (armoires en érable) donne sur la combinaison salon/salle à manger avec grandes fenêtres donnant beaucoup de lumière naturelle. Appareils en acier inoxydable. Le plancher est de laminer cappuccino. Climatiseur portable, salle de culture physique, la buanderie en bien commun est gratuite. Stationnement disponible (40 \$/mois). Animaux acceptés (pas de restrictions de taille), toit et fenêtres améliorés en face du parc Happyland. Possession peut être immédiate. Ne durera pas! Visitez [winblahey.com](http://winblahey.com) pour des photos et plus de détails, Delta Real Estate Inc. 204-293-9900 ou [win@winblahey.com](mailto:win@winblahey.com) 397-

NOMBRE DE MOTS	20 mots et moins	21 à 25 mots	26 à 30 mots
Semaine 1	13,63 \$	14,77 \$	15,93 \$
Semaine 2	21,71 \$	24,04 \$	26,35 \$
Semaine 3	25,19 \$	28,66 \$	32,13 \$
Semaine 4	28,66 \$	33,29 \$	37,93 \$
Semaine 5	32,13 \$	37,93 \$	43,71 \$
Semaine 6	35,62 \$	42,56 \$	49,51 \$
Mot additionnel	16¢	Photo : 15,93 \$	



Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 12 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

APRÈS M'AVOIR LU...  
RECYCLEZ-MOI!





# I NÉCROLOGIE I

**D<sup>r</sup> Fortunat Armand  
Champagne  
1925-2017**



Paisiblement, à l'Hôpital Saint-Boniface, Fortunat nous a quittés le 6 septembre 2017. Il laisse pour chérir sa mémoire ses enfants, Denis (Colleen Metge), Lynne (Robert Stanners) et Paul (Debbie Berkut), et ses petits-enfants Colin, Jonathan (Kristen Titchkosky) et Rianne Stanners, et Patrick, Malia et Maile Champagne.

Il fut précédé par son épouse Laurence, un fils, Ronald et une petite-fille, Britta.

Le huitième de neuf enfants d'Armand Champagne et d'Angéline Sabourin, Fortunat est né à Saint-Norbert au Manitoba. Orphelin de mère à un très jeune âge, il a été accueilli dans la famille de Florent et Corinna Girard à Saint-Anne-des-Chênes, où il a grandi parmi les nombreux « cousins » Girard et

Tétreault. À l'âge de 11 ans, grâce à l'appui financier d'un bienfaiteur anonyme, il a pu se rendre au Collège de Saint-Boniface comme pensionnaire pour suivre le cours classique, entouré de jeunes hommes qui sont devenus des amis pour la vie. Après avoir complété son Baccalauréat ès arts en 1945, Fortunat s'est inscrit dans l'Armée canadienne. Il a suivi le cours des officiers à Saint-Jérôme, Québec, puis à Brockville, en Ontario, et a atteint le grade de lieutenant. Il a ensuite fait de l'entraînement avec les « forces spéciales » à Vernon en Colombie-Britannique en préparation pour la guerre contre le Japon. Après son licenciement, il a été accepté à la Faculté de médecine de l'Université du Manitoba. Son retour au Manitoba lui a également permis de rejoindre sa bien-aimée, Laurence Arpin, qu'il a épousée en 1951.

Nouvellement diplômé, le docteur Fortunat Champagne est arrivé à Saint-Claude avec son épouse le 23 juin 1952. Dans ce petit village qu'ils ont adopté comme leur chez-soi pour le reste de leur vie, le couple a élevé leur fille et trois fils. Fortunat était un médecin de famille dévoué et compatissant, toujours prêt à passer du temps avec ses patients qu'il aimait beaucoup. Il était aussi un homme de service. Il a été le premier directeur médical de l'Hôpital de Saint-Claude, et conseiller puis maire du Village de Saint-Claude. Il a siégé au Conseil scolaire de Saint-Claude, puis à la Commission de la Division scolaire de La Montagne. Il a été un des

premiers directeurs de la Caisse populaire et de la Société d'agriculture. Comme tous les autres parents, quand sa profession le lui permettait, il passait bien des samedis matins à l'aréna et des soirées de semaine au terrain de baseball ou au gymnase de l'école ou à la salle paroissiale pour appuyer ses jeunes dans leurs activités sportives, culturelles ou autres.

Fortunat était d'une grande générosité, un homme très patient qui ne portait pas de jugement, et qui cherchait toujours des compromis pour maintenir la paix. Grâce à sa sagesse et à son expérience, il a pu servir de mentor et de conseiller à de nombreuses personnes.

Après sa retraite, Fortunat a fait des voyages mémorables avec Laurence; ils ont pu travailler dans leur cour dont ils étaient si fiers, et passer du temps avec leurs enfants devenus adultes, et surtout avec leurs précieux petits-enfants.

Après le décès de Laurence, Fortunat a continué d'insister que Saint-Claude c'était « chez lui » et qu'il voulait y demeurer jusqu'à la fin de ses jours, ce qu'il a pu faire avec l'aide des nombreux « anges gardiens » de la communauté qui ont veillé sur lui. Sa famille en est très reconnaissante.

Une très belle célébration de la vie de Fortunat a eu lieu le samedi 16 septembre à l'Église catholique romaine de Saint-Claude. La messe des funérailles a été célébrée par M<sup>re</sup> Roger Bazin.



## CHRONIQUE RELIGIEUSE

MARYSE CHARTIER

# Nouvelle définition

Dans mon travail de traductrice, les définitions occupent une place centrale. Il faut savoir exactement ce que veut dire un mot ou une expression. Parfois, en consultant un dictionnaire, j'ai la surprise de découvrir qu'un mot a d'autres définitions en plus de celle que je connaissais. C'est un peu ce qui s'est passé lors d'une de mes dernières fins de semaine de Nathanaël (programme de formation pour les personnes laïques de l'archidiocèse de Saint-Boniface).

Cette fin de semaine là, au cours de la présentation sur la croissance personnelle, nous étudions des définitions de leadership et de leader. J'ai commencé à voir que j'avais une définition plutôt restreinte de ces concepts. Pour moi, certaines personnes étaient des leaders, d'autres pas. C'était généralement quelqu'un qu'on reconnaissait tout de suite dans un groupe ou un endroit, une personne déterminée, un peu autoritaire, qui prenait les devants de la scène et avait de la vision.

Or, une des définitions proposées par le présentateur, l'abbé Robert Campeau, avançait qu'un leader, c'est « quelqu'un qui est capable de guider, d'influencer et d'inspirer ». J'ai commencé à réaliser que, si j'abandonnais mes restrictions sur les formes que pouvait prendre le leadership, je pouvais voir du leadership chez de nouvelles personnes. Ce pouvait tout aussi bien être la directrice d'un organisme qui met en œuvre un nouveau projet qu'un membre d'une association qui convainc un ami de participer à une activité de l'organisme.

Si le leadership n'est pas limité à un certain nombre de personnes ou de situations, j'aimerais mettre de l'avant que tous les chrétiens sont appelés à être des leaders. Pourquoi? Parce que nous suivons Jésus, qui a sans aucun doute guidé, inspiré et influencé de très nombreuses personnes. On n'a qu'à penser aux foules immenses qui le suivaient, à la peur qu'il suscitait chez les dirigeants de son pays, aux femmes qui l'ont accompagné jusqu'au tombeau, aux premiers martyrs. Étant donné que Jésus invite ses disciples à suivre son exemple et à faire d'autres disciples (en d'autres mots, à inspirer, à influencer et à guider d'autres personnes pour Le faire connaître et aimer), le chrétien est, par définition, un leader. Et comme chaque personne est unique, le leadership se manifeste sous des formes très diverses.

Il m'arrive de douter de mes capacités de leadership. À titre de membre du C. A. de l'Association canadienne des étudiants catholiques, j'avais organisé une conférence téléphonique pour les représentants étudiants de différents campus. Peu de personnes avaient répondu à mon invitation et, en raccrochant, je me suis demandé pourquoi j'avais même essayé. Toutefois, un an ou deux plus tard, une des participantes m'a confié que c'était mon enthousiasme lors de cette conférence qui l'avait convaincue de s'engager plus sérieusement au sein de l'Association. Pour moi, c'est un rappel que si j'utilise un de mes dons en laissant à Dieu le soin de les faire fructifier, Il le fera, même si ce n'est pas évident sur-le-champ.

Tout comme les définitions du dictionnaire, mes définitions évoluent (un peu plus vite quand même, espérons-le!) Ma définition nouvellement élargie du leadership (action d'influencer, d'inspirer, de guider) m'insuffle de l'espérance parce qu'elle m'invite à prendre conscience de leaders plus discrets dans mon entourage. Ce sont autant d'occasions de rendre grâce. Allons-y, creusons davantage, découvrons et encourageons d'autres leaders autour nous qui répondent à l'appel de l'Esprit de guider, d'influencer et d'inspirer les personnes qu'il place sur leur route!

75\$  
DE REMISE

THERMOSTATS INTELLIGENTS

150\$  
DE REMISE

ENSEMBLES LAVEUSE-SÉCHEUSE ADMISSIBLES

100\$  
DE REMISE

LAVEUSES ADMISSIBLES

50\$ OU 100\$  
DE REMISE

RÉFRIGÉRATEURS ADMISSIBLES

JUSQU'À  
325\$  
DE REMISES

À L'ACHAT  
DE CERTAINS PRODUITS  
ÉCONERGIQUES

Remises à l'achat d'appareils

L'offre prend fin le 28 février 2018.

La liste complète des produits admissibles et la description détaillée du programme sont sur [hydro.mb.ca/savings](http://hydro.mb.ca/savings)



Vous pouvez aussi lire la *Chronique religieuse* de la semaine, ainsi que les chroniques antérieures sur le site Web de l'Archidiocèse de Saint-Boniface : <http://www.archsaintboniface.ca/main.php?p=217>



# I COMMUNAUTAIRE I

► Des aînés s'activent pour lever des fonds

## S'aider soi-même en aidant les moins nantis

En l'espace de 90 minutes, les 30 résidents de la Villa Aulneau à Saint-Boniface, qui avaient donné des objets fabriqués à la main pour une vente d'artisanat en novembre 2015, avaient réussi à collecter 3 200 \$. Cette année, 40 aînés créateurs comptent récolter encore plus d'argent pour les paniers de Noël de la paroisse Cathédrale. (1)

Daniel BAHUAUD

redaction@la-liberte.mb.ca

Roseline O'Brien a 77 ans. Résidente de la Villa Aulneau depuis 2012, la Bonifacienne prend plaisir à tricoter et à crocheter.

« Je fabrique des tuques, des foulards, des chandails. D'autres résidentes réalisent des ensembles pour bébés et des couvertes. On s'active à l'année longue, pour être certaines d'avoir assez d'objets à vendre. On se rassemble souvent en groupe pour travailler. Comme ça, on sait ce que l'autre tricote. Question de ne pas faire les mêmes vêtements! »

Jos Dupas passe « beaucoup d'heures » dans l'atelier de menuiserie de la Villa Aulneau, à fabriquer - par exemple - des maisons pour oiseaux, des cages, des décorations pour la maison. À 92 ans, il est toujours aussi passionné de menuiserie qu'il l'était dans sa vingtaine.

« Je ne peux pas me passer de ce passe-temps. Il y a six ans, quand j'ai vendu mon condo à Saint-Vital, je cherchais une résidence pour aînés munie d'un atelier de travail. C'était une condition non-négociable. Sans l'atelier, je ne serais pas à la Villa Aulneau. Comme ça je peux continuer à créer. C'est essentiel, à mon âge. Lire et regarder la télé à longueur de journée, ça

serait insupportable. Quand je crée, je suis heureux. Tout au long d'un projet, j'ai du plaisir. Et lorsqu'il est complété, j'éprouve une vive satisfaction. »

Roseline O'Brien va dans le même sens. « J'ai commencé à tricoter et à crocheter sur l'heure du midi avec des collègues au ministère fédéral de la Justice. Depuis ma retraite, j'ai pu faire des vêtements pour les enfants et les petits-enfants. Maintenant, je tricote pour prélever de l'argent qui aide les autres. Je m'occupe les mains et le cerveau. Travailler, ça m'aide aussi! »

(1) La vente d'artisanat aura lieu le 18 novembre de 14 h à 16 h à la Villa Aulneau, située au 601, rue Aulneau à Saint-Boniface.



Jos Dupas, au boulot dans l'atelier de menuiserie de la Villa Aulneau. « Tout au long d'un projet, j'ai du plaisir. »

photo : Gracieuseté Jos Dupas

► Artiste-peintre à 85 ans

## L'incessant appel de la créativité

Lorsqu'elle a emménagé au Manoir de la Cathédrale en 2016, Marie-Lourdes Fillion était inquiète.

« Je perdais mon studio », note la Bonifacienne de 85 ans. « Comment continuer de créer des tableaux? »

C'est après avoir formulé cette question vitale que l'artiste-peintre a franchi un pas dans son esprit : « Ce n'est pas parce qu'on est dans une résidence pour aînés qu'on doit cesser de vivre. J'ai

décidé de créer un petit espace de travail dans mon appartement. » Du 15 au 19 novembre, Marie-Lourdes Fillion exposera une trentaine de ses toiles. (1)

« Depuis 1986, j'ai produit plus de 500 toiles. Je suis originaire D'Amours, au nord de la Saskatchewan. Je fais beaucoup de paysages. Je m'inspire du magnifique terroir qui m'a vu naître. »

Parfois, Marie-Lourdes Fillion est « inspirée par une

couleur, tout simplement, comme ça ». C'est alors qu'elle laisse son imagination et son pinceau vaquer à leur guise pour laisser émerger des toiles abstraites. « J'aime la liberté du processus et la liberté qu'on a à contempler le résultat. »

L'artiste espère que le grand public répondra à l'appel de contempler ses toiles. « Obtenir du feedback des gens, ça donne un élan à ma créativité. Ça m'inspire. Et ça peut aussi

inspirer les autres. Faire rayonner sa créativité, apporter du bonheur aux autres, surtout ses voisins aînés qui se sentent parfois encabanés, c'est très satisfaisant. »

(1) L'exposition et la vente d'œuvres originales signées Marie-Lourdes Fillion aura lieu du 15 au 19 novembre, de 9 h à 20 h, au Manoir de la Cathédrale, situé au 321, avenue de la Cathédrale. Tous sont les bienvenus.



Marie-Lourdes Fillion.

D. B.

photo : Daniel Bahaud

COUP DE  
CŒUR  
FRANCO  
PHONE

## COUP DE CŒUR FRANCOPHONE AU CCFM

CCFM

BILLETS : 340PROVENCHE.COM/BOUTIQUE & 204.233.8972



Suzanne Kennelly

### EN CONCERT

Le jeudi 16 novembre à 20 h  
Salle Antoine-Gaborieau

Prix régulier: 12 \$ étudiant, 15 \$ adulte



Mehdi Cayenne



Damien Robitaille

### EN DOUBLE PLATEAU!

Le jeudi 23 novembre à 20 h  
Salle Antoine-Gaborieau

Prix régulier: 18 \$ étudiant, 25 \$ adulte



Saratoga



Sarah  
Toussaint Léveillé

### EN DOUBLE PLATEAU!

Le jeudi 30 novembre à 20 h  
Salle Antoine-Gaborieau

Prix régulier: 18 \$ étudiant, 25 \$ adulte



# À VOTRE SERVICE

*Vous n'avez pas à payer un prix élevé pour un service de*

## qualité SUPÉRIEURE

Il pourrait même vous être offert à un coût inférieur. Comparez. Communiquez avec nous dès aujourd'hui.

 **SALON MORTUAIRE DESJARDINS FUNERAL CHAPEL**

(204) 233-4949  
Sans frais : 1 888 233-4949  
357, rue Des Meurons, Saint-Boniface

**AFM PLOMBERIE CHAUFFAGE**

Résidentiel et commercial  
(204) 231-4664  
afm@mts.net  
www.afmplumbingheating.com

**100 ANS Brunet Monuments inc.**

4e Génération

La famille Brunet célèbre 100 ans et est fière d'avoir la 4e génération avec l'équipe.

www.brunetmonuments.com  
405, rue BERTRAND St-Boniface, Manitoba  
**233-7864**  
Sans frais: 1(888)733-3323

**L'AGENT IMMOBILIER DES FRANCO-MANITOBAINS**

**DANIEL VERMETTE**

Vente de maisons SERVICES EN FRANÇAIS 255-4204  
www.danvermette.com

**ÉQUIPE IMMOBILIÈRE LANSARD**

Nous offrons le service en français

204-294-5195  
www.lansardgroup.com

François Lansard, agent immobilier Chanel Lansard, agente immobilière

**Nicole Landry-Milner**

204-255-4204  
Service Bilingue  
www.nicolemilner.com

**41 ANS DE SERVICE PROFESSIONNEL DANS NOTRE COMMUNAUTÉ**  
Servicio en español | Service en français

**RENÉE ROBIDOUX KAPITOLER**  
B.Comm.(Hons.)  
Courtière immobilière  
451-5000  
renee.robidoux@gmail.com

**ROGER ROBIDOUX**  
B.A.  
Courtier  
981-8159

**Dianne BOURBONNAIS**

204 941-3213  
Service bilingue  
bourbonp@mts.net

**l'équipe DESROCHERS**  
Darren & Brigitte

**RE/MAX PERFORMANCE REALTY**  
204-297-0229  
www.darrendesrochers.com

**Guy VINCENT**  
**ARTS MARTIAUX**

Programmes hommes · femmes et enfants

204-509-5448  
Courriel : vincentma2003@gmail.com

Confiance · Intégrité · Modestie · Contrôle de soi  
www.vincentmartialarts.ca

**Alain J. Hogue**  
AVOCAT ET NOTAIRE  
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

**Domaines d'expertise:**

- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

**Place Provencher**  
194, boul. Provencher  
237-9600

**Le Droit, Accessible**

**TLR** Étude Teffaine Labossière Richer

204-925-1900  
tlrlaw.ca

Philippe Richer - Ashton Freund

**LA LIBERTÉ**

PAS LE TEMPS DE LIRE VOTRE JOURNAL?  
PAS DE PROBLÈME, ÉCOUTEZ-LE!

**100 %**  
NUMÉRIQUE | COULEUR | AUDIO

VOTRE JOURNAL SUR MOBILES ET TABLETTES POUR 25 \$ PAR ANNÉE  
WWW.LA-LIBERTE.CA

# LA LIBERTÉ

## communication

s'occupe de tout pour vous de A à Z

**Vous avez besoin :**

- d'alimenter votre site Web et vos réseaux sociaux
- d'enrichir votre rapport annuel
- de mettre de la vie dans votre AGA
- de moderniser l'image de votre entreprise

Contactez Sophie Gaulin à la-liberte@la-liberte.mb.ca | Tél. : 204 237-4823